

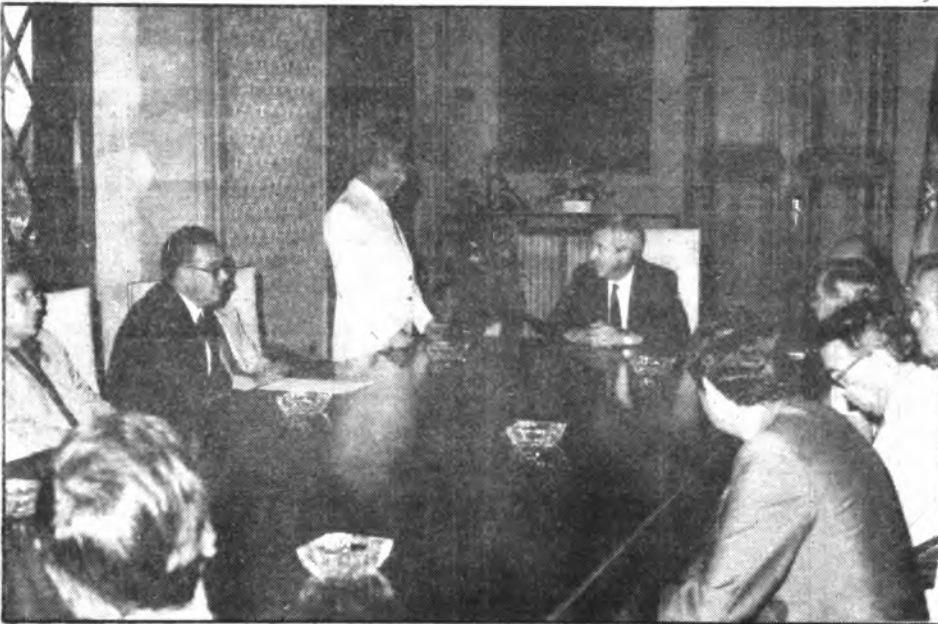
# S'Arenal de Mallorca

S'Arenal de Mallorca  
Buletí Informatiu del poble  
de S'Arenal, del terme de  
Llucmajor, el de Marratxí i  
la part rural del terme de  
Ciutat de Mallorca.  
Edita Associació de Veïnats  
Son Sunyer  
DIRECTOR  
Mateu Joan i Florit  
IMPRIMEIX  
Imprenta Atlante  
DIPÒSIT LÈGAL  
PM 473-80  
Publicitat i subscripcions  
Camí Canteres 132  
Telefon. 265005  
73.100 S'ARENAL

BOLLETÍ INFORMATIU N.º 80

1 D'AGOST DE 1985

PREU 60 PTES.

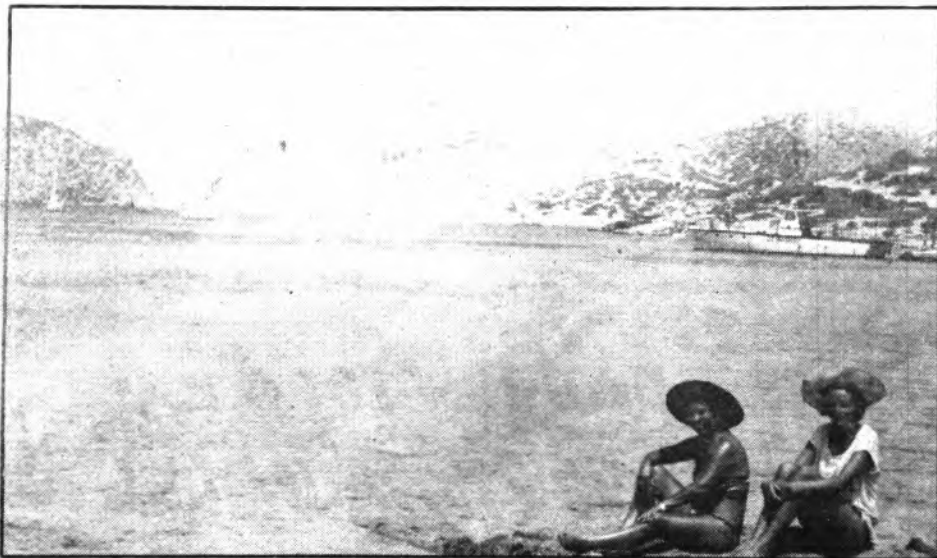


El president del Govern Balear, va concedir una llarga entrevista als directius de la Associació d'Hotelers de S'Arenal. Els hotelers demanaren més seguretat ciutadana, que els solars que no estiguin tancats sien ajardinats i moltes coses més.

El president del Govern, va contestar que ajudaria en tot allò que pogués, dins els límits de la migrada autonomia que tenim els illencs.



La Associació de Veïnats de S'Arenal fou rebuda en audiència pel president del Govern de les Illes aquesta setmana passada. Els areners demanaren un cementeri, un polideportiu, un institut de segona ensenyança i la creació d'una entitat menor a S'Arenal de Mallorca. El president Canyelles va opinar que una entitat menor no solucionaria cap dels problemes de S'Arenal. La creació d'un nou municipi a S'Arenal seria lo ideal, però ho veig molt difícil donada la política seguida pel Govern de Madrid va afegir el president Canyelles. De totes maneres, el president Canyelles ens va animar a seguir lluitant democràticament en benefici del nostre poble.



Un centenar d'areners prengueren part el dia de Santa Margalida a una excursió a l'illa de Cabrera, organitzada per la Associació de Veïnats. Més informació a la darrera pàgina.



Final de festes a S'Arenal. Boleros i coets a la platja, devora l'hotel Sant Diego.

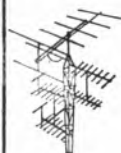
**ap**

**Alianza Popular**

Arenaler!

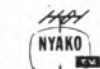
Afiliat a Alianza Popular  
Conservadors de Mallorca

Junta Autònoma de S'Arenal de Mallorca  
Contacte al telèfon 264500 els horabaixes,  
Encarnita Centella.



**TELEANTENA**

CARRER MARINETA, Nº 7 S'ARENAL



DELEGACIÓ  
DE  
MALLORCA

Adaptam les seves antenes individuals  
i colectives a la TV3 de Catalunya. Telè-  
fon: 269617.

TELEFON:  
26 96 17

**HOTEL  
BAHIA DE PALMA**



**SALA DE JOCS — BINGO**

SERVICI DE CAFETERIA  
XOCOLATA AMB XURROS ENTREPANS I PLATS  
VARIATS

**AL SERVEI DE S'ARENAL I  
DE MALLORCA**

CADA VESPRE A  
PARTIR DE LES SET



## Telèfons útils a S'Arenal

### A la part de Ciutat

Ajuntament .....	227744
Tota casta de desperfectes a la via pública (entre les 13,30 i 15,00) .....	227643-227644
Bombers .....	281250-290017
Residència de l'assegurança social .....	289100
Creu Roja de Ca'n Pastilla .....	264040
Polícia Nacional .....	091
Polícia Municipal .....	092
Polícia Municipal de S'Arenal .....	267654
La Porciúncula .....	260002
Tele-Taxi .....	401414
Radio-Taxi-Platja .....	255440

### A la part de Llucmajor

Ajuntament .....	660050
Oficina de S'Arenal .....	264071
Bombers .....	660756
Polícia Municipal .....	661767
Guardia Civil .....	264121
Ràdio Taxi .....	263080
Parròquia .....	263265
Aigua Potable a domicili .....	261426
Associació de Veïnats .....	265005
Grues Sampil .....	264193
Servici Municipal d'aigües Sosegur .....	262493

**Cala Estancia**  
Pizzeria Restaurant

**DIA 3 D'AGOST  
A LES 22'30  
GRAN VERBENA  
AMB  
SERAFIN—LA VOZ DE  
LOS JAVALOYAS**

**S'Arenal**  
de Mallorca  
Telèfon 265005

## S'Arenal de Llucmajor?

## S'Arenal de Mallorca?

## o Son Gotleu de la Platja de Palma?

Col·lectiu Ventim Llucmajor de Pint en Ample

S'Arenal, que fa uns vint-i-cinc anys era el principal centre turístic de l'anomenada Platja de Palma, vui s'ha convertit en un lloc on el turista que ve no repeteix, i el nadiu, que no hi té negoci, si pot se'n va a estiuar a un altre lloc de platja o fins i tot de l'illa. D'aquell primer poble de pescadors i trencadors de marès ja no en queda més que un llunyà record. Però no és d'això, del que ens dolem, sinó del fet que la transformació del poble no hagi estat pensada, dirigida i controlada per gent amb visió de futur. L'especulació del terreny i les desafortunades ganes de lucrar-se amb poc temps, juntament amb la complicitat de l'administració (passar-se per alt l'aplicació del volum vigent a les normes urbanístiques) varen fer possible que s'edificassin finques de 30 metres d'alçada en carrers de 7 metres d'amplària, donant com a realitat una zona suprapoblada on fa mal

viure i pitjor estiuar. Hi ha carrers on no hi toca el sol més que durant una hora escassa i fins i tot, en certs llocs de la platja no hi toca fins passades les onze.

Amb la vinguda dels ajuntaments democràtics i l'aturada de l'edificació salvatge s'ha demorat un procés que portava irremissiblement la mort de la gallina dels ous d'or. El procés s'ha endarrerit però no aturat. La petita platja de S'Arenal de Llucmajor està saturadíssima de cadires i els velomars i barques de lloguer ocupen la meitat de la zona col·lidant amb la mar. Es que els explotadors de la platja hi poden posar totes les cadires que vulguin? encara que dificultin l'estatge a la platja dels turistes i estiuers que no volem pagar per disfrutar d'una cosa que és de tots? El sol, la platja i l'aigua de la mar. Seria convenient fer un recompte de les cadires que hi pot tenir Mar de Mallorca, S.A. i si n'hi ha de més, fer-les lle-

var, o, és que "bé comú, bé de ningú?"

A tots aquests mals, que en res contribueixen a dignificar la zona i revaloritzar-la, ara s'ha juntat el que representa l'obertura d'una sèrie de "Topless" i "puti-clubs" que acaben de donar la bona nota que hi mancava. Aquests locals que funcionen amb un simple permís de bar de primera i que en alguns casos no són més que llocs on es fomenta tot tipus de vici, han aparegut com bolets, sobretot en el terme de Llucmajor, gràcies a que s'han trobat amb manco dificultats per part de l'ajuntament de les que normalment es troben a la part de Ciutat, encara que regueixen les mateixes lleis, a cada banda del Torrent dels Jueus. No sabem si això és a causa que no saben com aturar-ho (podrien prendre l'exemple de Ciutat) o si és que la majoria dels regidors estiuers a S'Estanyol, i de S'Arenal només se'n recorden

un pic a l'any a l'hora de recabtar els impostos i cada quatre anys a l'hora de cercar el vot.

Darrerament, sembla que a S'Arenal s'estan conscienciant i tocant amb les mans del que representa que cada dia sigui més desagradable estiuar-hi. El que ens preocupa és que un dels capdavanters d'aquest moviment sigui propietari i promotor de l'edifici que sense cap dubte és el principal exponent de la degradació de la zona.

Des de les planes d'aquesta revista hem defensat moltes vegades que a S'Arenal, lloc que ingressa més de la meitat de les contribucions del municipi, se li ha de donar un tractament especial tant en inversions com en vigilància, netejaments... l'hem de cuidar, com es cuida una persona delicada de salut, a la qual qualsevol petit contratemps pot col·lapsar la seva vida. Si no ho fem així, tots els llucmajorers i els s'arenalers, en tocarem les conseqüències.

## Les oposicions a professorat d'E.G.B., entre la decepció i l'esperança

Sebastià Serra Busquets, PSM Esquerra nacionalista

Aquest dies s'estan celebrant oposicions per cubrir 134 de professors d'EGB a les Illes Balears. Es, sens dubte, una bona notícia. Però me crec en l'obligació d'entrar en un comentari crític, i alhora per prevenir davant una sèrie de problemes.

Es lamentable, i fins i tot un agravament comparatiu, el fet de que essent una Comunitat Autònoma amb llengua pròpia, aquesta no estigui inclosa a les proves que es realitzen. Hem de demanar responsabilitats al Govern de la Comunitat Autònoma i també al Govern de l'Estat.

Es pot calcular que aproximadament un 50 per

sentat és de fora. N'han vingut de per tot: Extremadura, Castella, Rioja... Es presenten a les Illes Balears degut a que el número de places aquí és superior a les d'altres nacionalitats i regions de les que avui en dia no tenen transferències en ensenyament.

Si aproven les oposicions aquests ensenyants de fora es poden donar una sèrie de circumstàncies que cal especificar.

Que aquest ensenyant, quan pugui, demani el trasllat a la seva terra d'origen. En aquest cas dona la impressió de que les Illes Balears estan més cubertes del que hi estan en realitat.

En cas de que el mestre

sicions sigui destinat a una barriada de Ciutat amb població majoritària d'inmigrants es planteja una dificultat més per a la necessària i urgent normalització lingüística.

Si l'ensenyant de fora que ha aprovat les oposicions és destinat a un poble s'introdueix un factor decisiu de castellanització.

Sincerament, hem d'afegir la problemàtica que existeix perquè l'ensenyant de fora s'integri a les Illes Balears. Una minoria ho fa i amb rapidesa. Fins i tot existeixen grups d'aquests ensenyants que han superat les previsions respecte a la integració a la nostra societat. Però una majoria no

A les oposicions d'enguany hi ha hagut un canvi de sistema i a dues àrees, Ciències Socials i Ciències Naturals, existeix la possibilitat de relació entre el temari i la realitat de les Illes Balears. Depèn de l'esforç dels tribunals el que passin per alt o no la necessària relació entre els exercicis escrits i orals de les matèries ciències naturals, biologia, geologia, història, geografia, antropologia, i art, i les Illes Balears.

Amb el nou sistema desitjaria que els ensenyants d'EGB que treguin les oposicions estiguin més connectats amb la realitat d'aques-



**El Parlament de Catalunya aprova la primera llei de l'Estat sobre la matèria**

## El drogadicte gaudirà d'un tracte de malalt comú

**Es lluitarà contra el tabaquisme i l'alcoholisme**

Barcelona.— La drogaaddicció serà considerada a Catalunya una malaltia comuna, d'acord amb el que diu la llei que sobre prevenció i tractament de la drogaaddicció va aprovar ahir el Parlament de Catalunya, en el transcurs de la que estat la darrera sessió de l'actual període. La llei és la primera norma legal que sobre la qüestió s'aprova a tot l'Estat i aquesta consideració del drogadicte com un malalt comú constitueix una important innovació legislativa i sanitària.

Com va remarcar el conseller de Sanitat, Josep Laporte, la llei s'ha fet amb prudència política i fóra caure en el triomfalisme pensar que és una solució del problema de la droga, però el govern català considera que es pot fer un notable esforç de coordinació de tots els estaments implicats en la problemàtica i un millor ús dels mitjans de tota mena que disposen les administracions.

Un altre aspecte notable

del projecte legislatiu és el constituït pel reconeixement de les anomenades drogues institucionalitzades i drogues no institucionalitzades. Entre aquestes cal destacar la lluita que contra l'alcoholisme i el tabaquisme es podrà dur a terme amb la nova norma legal.

Tot i que llei va rebre un suport pràcticament unànime, els grups parlamentaris es van mostrar un xic escèptics pel que fa a l'eficàcia del projecte i la seva aplicació. Per

Esquerra caldria que la Generalitat tingués competències per a lluitar contra el trànsit de drogues i tallar-ne el subministrament. Per la diputada socialista Pilar Ferran no calia fer una llei i si aprovar un programa d'actuació. Ramon Espasa, en nom del PSUC, confia que la llei no esdevingui un foc d'artifici i Josep Curtó (CP) també demanà de lluitar contra el tràfic de droga.

## Drogues

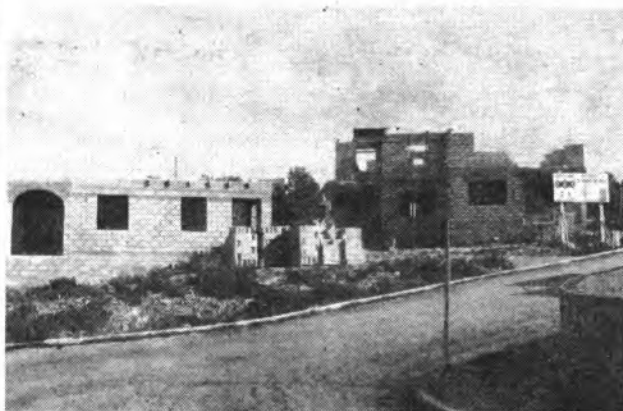
**Josap M. Espinàs - Avui**

I, senyors de la Coalició Popular, els fumadors —que no és el mateix que els qui fumen— sabem que el tabac ho és.

El que passa és que la complexitat del concepte droga —química, mèdic, moral, social— fa que la discussió sigui lícitament oberta. No conec el text aprovat, però no he llegit que s'hi parli del cafè, per exemple. I la cafeïna, indiscutiblement, és una droga, que no tan sols altera l'estat d'ànim, sinó que sol provocar dependència. Apareix etiquetada com a droga a l'Enciclopèdia (vol. 6, pàg. 339). El tabac pot produir efectes nocius en diversos òrgans, però, com a *intoxicació*, el cafeisme és tan o més freqüent que el tabaquisme. Hi ha, doncs, una valoració de les drogues que no depèn bàsicament del fet que es tracti de substàncies alteradores de l'estat d'ànim, sinó de la seva repercussió social. Hi ha una tolerància individual i una tolerància col·lectiva. Substàncies com l'alcohol, el tabac, el cafè, la xocolata, el te, etc., són desigualment perjudicials, segons les persones... i segons la societat. Si compartim una taula amb un bevedor, un fumador i un cafetòil, la diferència és clara: si el bevedor constant i qui pren litres de cafè no s'exciten, no molesten, encara que el fumador es mantingui tranquil, educat, i sigui l'única vegada que fuma durant el dia, pot molestar.

Crec, doncs, que les lleis no poden pretendre ser «científiques», sinó socialment raonables. Pel que fa a les anomenades «drogues», han de ser restrictives amb les que produeixen una pertorbació pública; respectuoses amb els drets privats i organitzadores dels recursos necessaris perquè si un consumidor ha esdevingut dependent pugui independitzar-se'n.

## CONSTRUCCIONS RAPEORSA, S.A.



CONSTRUCCIONS EN  
GENERAL GUIXAIRES,  
LLANTARNERS,  
ELECTRICISTES  
EDIFICAM XALETES I  
APARTAMENTS PER A  
VENDRE  
FACILITATS FINS A  
12 ANYS  
TELS, 269329 - 267976

PARTICULAR:  
269540 — 268593



## CAFETERIA SANT DIEGO

COQUES DOLCES  
CADA DIA  
I AL VESPRE  
MUSICA DE PIANO

S'Arenal de Mallorca.



TENIS  
MINI-GOLF  
PISCINA  
SNACK-BAR

## PISTA D'ESQUASH TENIS ARENAL

SON VERI  
CADA VESPRE A LES 9.00

## GRAELLA

LES MILLORS CARNES A L'ENTORN MÉS AGRADABLE

Calle Costa y Llobera, 1  
Teléfono 26 38 34  
EL ARENAL (Mallorca)



## MUSIC BAR BRASILIA

Banquets de batetjos, noces, primeres comunions,  
festes socials...

Cada vespre, música d'orgue a càrrec d'en Ximo.  
Avinguda Bartomeu Riutort, entre els Belnearis 1 i 2 de  
Ca'n Pastilla. Telefons 260119-264563.



## Anecdotal turístic

### Fins a la manguera

Per Antoni Pomar de Ca'n Pastilla



El recordat Sebastià Covas Lliteres (q.e.p.d.), més conegut com En Nito Covas, tenia abans de la guerra, on més tard hi construí l'HOTEL KURSAAL un "Service Station", és a dir, el que ara enomenam una benzinera.

Durant la guerra d'Espanya passà a formar part

de 14 Batalló Ciclista, que, per davers l'any 1937 (em sembla) fou enviat a la Península, al front.

Allà, passà a fer de xofer del comandant (el qual anava en cotxe), i amb ell va fer la campanya. Ja a finals de la contienda, entrà amb la seva unitat a TORTOSA. En aquesta

ciutat va anar a repostar benzina a un servei, supòs que requisat, i, pel que es veurà més endavant, abandonat.

Abans d'anar-se'n, es donà compta (al cap i a la fi era un professional) de que allà hi havia una manguera completament nova. Ho comentà amb el comandant i, pensant que qualcú la podria fer desaparèixer, la ficà dins del cotxe. Uns dies més tard, arribats a Vinaroz, trobaren un vaixell que sortia de cap a

Mallorca. Va conèixer uns dels qui s'embarcaren i li donà la manguera.

No he arribat a saber mai, En Nito mai no m'ho va dir, si la manguera se la va quedar ell per al seu servei o si havia de quedar dipositada en algun centre oficial de la nostra illa.

Arribada la pau, es llicencià continuà amb el seu "Service Station", el qual, pareix esser, potser per les restriccions i racionament que hi hagué durant tota la II Guerra Mundial, no l'hi anava d'allò millor.

Decidí aficar-se a hotelier. Per a això, construí en el mateix lloc, el "Parador Covas", solament amb servei d'habitacions. En aquells temps, tots els clients que rebien venien a base de pensió completa, motiu pel qual el seu nou parador no anava com ell pretenia. Anys més tard, en combinació amb el Club Nàutic, ja començà a oferir pensió completa, però, naturalment, l'haver d'anar els clients a menjar al Club no deixava d'esser una molèstia. A la fi es decidí a muntar una cuina i un menjador, amb la col·laboració d'un altre desaparegut amic: Bonmatí (de Viatges Mallorca), el qual s'havia casat amb la filla del propietari de la Pensió Mallorquina. Ambdós transformaren el parador en hotel, i li posaren el nom de KURSAAL.

El negoci començà a anar bé. Més tard En Nito es va separar de Bonmatí. Totsol el nou hotelier va descobrir que la seva faceta més important era la de "public relations". Feia amistat amb els seus clients. Tenia un caràcter encantador. Els convidava al bar. Les hi recomanava les coses que havien de conèixer de Mallorca i, amb aquesta simpàtica tasca, passava moltes d'hores del dia.

Un dia coincidí en el bar amb una parella de catalans, la clàssica parella de recents casats que tant i tant veniren la dècada dels cinquanta. Els hi demanà d'on ere i li respongueren que de TORTOSA, on s'hi havien casat la setmana anterior.

(En aquella època eren tantes les parelles que venien a Mallorca que record a un comandant d'un dels "junquers", que feien el servei d'Iberia, em comentava: "és un problema creuar l'avió, ja que, el fet de que el junquer només tenguí una filera de seients a cada costat, l'hora i un quart que dura el viatge, les parelles la passen afebrats de les mans i, és clar, formen una barrera de braços que impideix el pas".

Però, seguim amb els nostres tortosins. En Nito els hi demanà: "jo conec la vostra terra, com van les

coses per allà?". A això li varen respondre: "I què ben malament. Teniem una benzinera que quedà intervinguda per les milícies, on ens hi deixaren com a empleats. Després, arribaren els nacionals, els quals, abans d'arribar nosaltres, carregaren tot el carburant i... DINS A LA MANGUERA SE'N DUQUEREN!".

En Nito no sabia on posar-se! La seva consciència no el deixava tranquil. Es dirigí de cap a la recepció demanant amb quina agència havien vingut aquests senyors, on li varen informar que eren clients. Aleshores pensà amb la seva gran ocasió.

El dia de la sortida, quan els tortosins demanaren la factura, se'ls hi va dir: "VOSTES ESTAN CONVIDATS DE LA CASA! Els clients no s'ho cregueren, naturalment, cregueren que es tractava d'una confusió. Demanaren parlar amb el director. Res, no se'ls va cobrar la factura. Desorientats deixaren l'hotel. Intentaren saber el per què. Intentaren donar les gràcies pel que consideraven un error.

Però res. En Nito els observava dins l'ombra. No va voler explicar res de res, però... la seva consciència estava tranquila.



suministros  
**ARENAL S.A.**

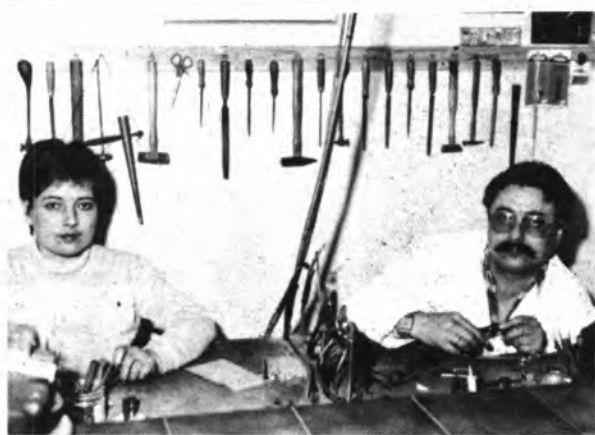
**TOT PER LA SEVA PISCINA**  
Muntatge-Manteniment-Reparacions

**PRODUCTES QUÍMICS DE LES MILLORS MARQUES MUNDIALS**  
Accessoris, trampolins, topogans, escales d'acer inox-bombes, etc.

**UN EQUIP SENCER DE PROFESSIONALS AL SEU SERVICI**  
TEL: 26 53 29 - 26 53 54

**EXPOSICIO I VENDA**  
Carrer Amilcar, n. 14 - S'ARENAL DE MALLORCA

**TALLER DE JOIERIA**  
K.D. WEHDEN  
Joies Noves-Reparacions  
Canvis de Models-Treballam el seu or vell  
Feina a mà.  
Carrer Amilcar, 9  
S'ARENAL DE MALLORCA



**ASCENSORES**  
**ASPE S.A.**



**Muntatge i conservació**

C/. MARINETA, 7 - TEL. 26 62 32 - 54 - EL ARENAL - (MALLORCA)



**GASEOSA BONA**  
**BONA PELS NINS**  
**BONA PELS PADRINS**

Tel. 260090  
Carrer Llavotxim Verdager, 26  
S'Arenal de Mallorca.

**REPARTIDA PER GASEOSES MONTSERRAT, S. A.**



La direcció del restaurant Cala Blava els recorda que té a la seva disposició, les seves pistes de tennis i la seva piscina.



## Enquesta: ¿Què opines sobre la creació de L'Ajuntament de S'Arenal de Mallorca?



FAMÍLIA FONT

Butiguers

Sí, S'Arenal és massa gran per ésser un llogaret.



MARIBEL-ANTONIA-AINA

Supermercat Biarritz

Sí, S'Arenal ja és molt gran, està xapat en dos com un formatge. Això fa colló.



MATI-CELI-ELI-LOLIN

Estudians

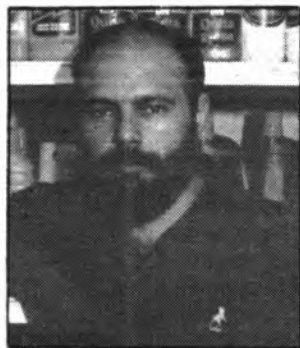
Sí, aquest poble ha d'ésser com els altres. Ha de tenir ajuntament.



GERONIA JAUME I ORLANDI

Cafeteria Mola

Sí, és ben necessari. S'Arenal està xapat igual que Berlin.



RAFAEL BOVER I BIBILONI

Supermercat Biarritz  
Tot d'una. Jo me presentaré a les eleccions com a regidor.

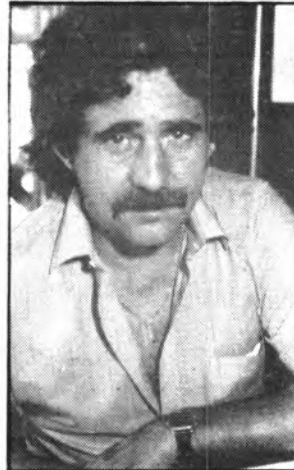
MARTÍ MESTRE I SERRA

Ca's Cotxer  
S'Arenal necessita un ajuntament. Serà bo per tots els areners.

MARIA PERELLO I COMPANYY

ASPE

Es ben hora de fer el nostre ajuntament. El nostre poble està xapat i l'hem d'unir.



ANTONI BIBILONI I PASQUAL

Hosteleria

Jo trob que ja fa anys que hauria d'estar fet, de totes maneres allò que és important per S'Arenal és la promoció turística i això només el Govern pot fer-ho.



CARMEN PEREZ GONZALEZ

Bar Salobreña

La independència de S'Arenal és ben necessària. Els problemes d'aquí les hem de resoldre aquí. Jo no he anat mai a una manifestació, però per aquest motiu hi aniria.



MATILDE MORILLA ENRIQUEZ

Juguetes i Siurells

Sí, S'Arenal ja és molt gran i a més està xapat pel mig.



PAU CATALÀ I SALES

Butiga Ca'n Pau

Es ben hora de fer el nostre ajuntament. L'Ajuntament de Ciutat mos fa sa punyeta amb això de no deixar-nos tenir sa fruita a sa terrassa.



XAVIER LLORENÇ I BESTARD

Es Rabost

Sí, podem, arreglar les nostres coses a la nostra manera i més ràpidament.



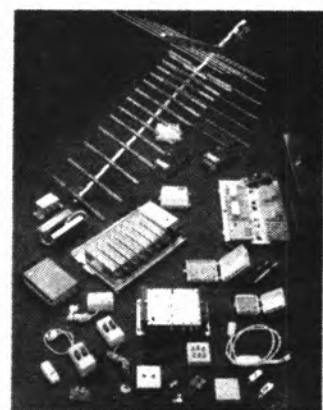
SEBASTIANA SALLENS I MAS

Florista

Es clar que sí. S'Arenal se mereix un ajuntament.

Adapti les seves antenes individuals o col·lectives a la TV3 que ja funciona a Mallorca.

### ELECTRÒNICA EL GAUCHO

Carrer Mallorca, 2.  
Tel. 263423.  
S'ARENAL DE MALLORCA

JOIERIA RELLOTGERIA

**RIU**  
Centre

CHISUN

Tel. 269815



*Chuladas*  
Nova botiga  
d'infants

Avda. Nacional, 19  
Entre Balnearios 7-8Tel. 266668  
El Arenal

DON FELIPE

STEAK HOUSE  
PIZZERIACARNS A LA GRAELLA  
DAVANT EL  
BALNEARI 3  
PLATJA DE S'ARENAL



## Enquesta: El Arenal - Arenal - S'Arenal - S'Arenal de Mallorca - Platja de Palma



MARIA NICOLAU I OLIVER  
FRANCES ROMAGUERA I PIZA

Això ha estat i ha d'esser sempre S'ARENAL.



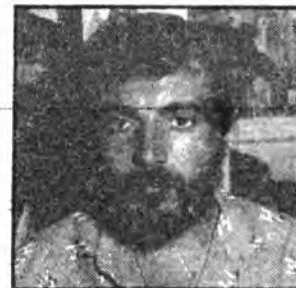
MARGALIDA  
ANDERSON

Ca'n Verdera  
Els mallorquins sempre  
deis S'ARENAL.



JUAN IZQUIERDO  
JIMENEZ

Barman  
Això sempre s'ha dit  
S'ARENAL.



PERE MARTÍ I ANTON

Souvenir Linos  
Jo li diria S'ARENAL  
DE MALLORCA.



GUILLEM OLIVER I  
MATES

Adrogueria Olga  
S'ARENAL DE MA-  
LLORCA s'ha de dir.



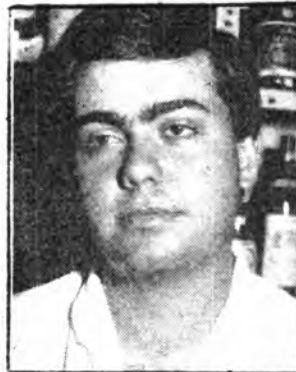
PLANTILLA WIMPY BIARRITZ

Això ha d'esser S'ARENAL DE MALLORCA.



JOANA MARIA  
ARBONA

S'Arenal sempre he dit.  
Se podria dir S'ARENAL  
DE MALLORCA.



MARCELI PARRAMON  
I REMOLA

Butiguer  
S'ARENAL és el nom  
d'aquest poble.



MERCE OLIVARES  
AYUDARTE

Dependentia Videoclub  
Això és S'ARENAL.  
S'ARENAL DE MALLOR-  
CA m'agrada més.



MARIBEL SANCHEZ  
ESPARCIA

Venedora de matelassos  
M'agrada S'ARENAL.  
S'ARENAL DE MALLOR-  
CA m'agrada més encara.

### Lluita contra l'alcoholisme

Benvolgut amic: Te  
agrairia, abusant de la teva  
generositat, publicis  
aquesta confesió pública  
que crec pot a fer molt,  
de bé tot arreu a persones  
que no s'atreveixen a re-  
coneixer la seva malaltia  
produïda per s'ús y abús  
de l'alcohol.

Els mitjans de comuni-  
cació social parlen i escri-  
ven generalment del perill  
que representa per la salut  
pública les anomenades  
drogues blanques i dures,  
deixant a la droga legal lliure  
de pecat, com si també  
no assassinés o no capgirés  
la conducta de les perso-  
nes.

No es tracte area de  
que n'estic fart i sobresa-  
turat d'alcohol me conver-  
tesqui en un abstemi puri-  
tà, sinó que m'han fet en-  
tendre a A.T.A. la neces-  
sitat de donar la primera pas-  
sa per lluitar contra aquesta  
plaga de l'alcoholisme.

No pretenim imposar la  
lleï segue, perquè no tot-  
hom que beu es torna ne-  
cessàriament alcohòlic. La  
seva missió es donar o fer

recobrar la salut, si arribem  
a temps, a qui la perd  
estupidament darrera  
l'alcohol.

L'alcoholisme es una de  
les causes fonamentals que  
desuneixen matrimonis, fa  
perdre es lloc de feina,  
produïx accidents de tre-  
ball, de tràfic i de tota  
mena, degenerant progresi-  
vament a la persona con-  
vertir-le en un infeliç peri-  
llós per la societat.

Però tot això té remei.  
Es tracte de consciència  
a l'opinió pública que  
l'alcohòlic es un malalt  
que té cura..., si renuncia  
a temps a n'es seu vici.

Esper que tant l'Ajun-  
tament com la Conselleria  
de la Salut col·laborin en  
mes eficàcia per aïllar  
aquesta malaltia que afec-  
ta a la nostra societat, in-  
formant i prevenint del  
risc que correm totes les  
persones que beuen alcoh-  
ol tots i cadascun dels  
dies de l'any. "Més val sa  
que guarda que sa que cu-  
ra", diem en bon mallor-  
quí.

Tolo Ferrà des Coll

### La Coca-Cola torna a la fórmula tradicional

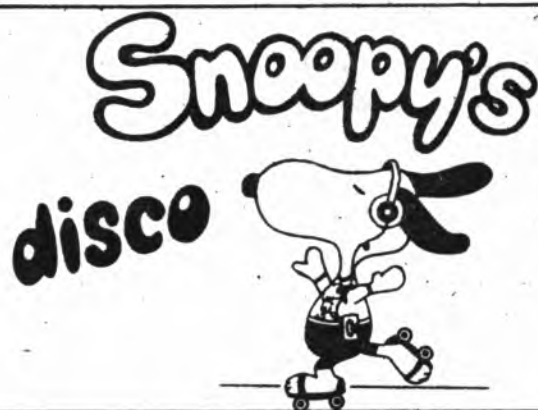
Washington. — Les reclama-  
cions dels consumidors i les mil  
cinc-cents telefonades diàries  
a les oficines de la companyia  
Coca-Cola sembla que han fet  
el paper que els executius de  
la multinacional nord-  
americana desitjaven que fes-  
sin. Les nombroses protestes  
de diferents ciutadans dels  
EUA han aconseguit que l'es-  
mentada empresa torni a  
vendre la Coca-Cola segons la  
fórmula tradicional —tal com ja  
avançàvem ahir—, per tal de  
satisfer la demanda, tot i que  
continuaran comercialitzant el  
nou producte.

D'aquí a unes quantes set-  
manes, l'antiga ampolla ver-  
mella i blanca tornarà a ser al  
mercat, on competirà amb  
aquella que va substituir l'abril.  
Ara, després de la batalla inno-  
cent entaulada pels seguidors  
del vell refresc, l'extens mercat  
de begudes gasoses tindrà  
nous elements de competència,  
als quals no ha sobrat la publi-  
citat gratuïta. Les insistent  
campanyes i les signatures re-  
col·lides pels consumidors als

Estats Units han servit no sola-  
ment per a aconseguir el seu  
propòsit, sinó que també han  
constituït una propaganda  
eficàcia en la qual l'empresa no  
ha hagut de posar diners.

Desesperats consumidors  
de l'antiga fórmula de Coca-  
cola fins i tot han amagat en els  
seus magatzems aquests dar-  
rers mesos ampolles amb  
aquest líquid, com si es tractés  
d'un gran tresor. Un senador  
demòcrata per Arkansas,  
David Pryor, ha manifestat en  
una de les seves intervencions  
a la Cambra alta que la tornada  
de l'antiga Coca-Cola és un «fet  
significatiu de la història d'Amè-  
rica».

Thomas Gray, un dels porta-  
veus de la multinacional, ha  
afirmat que la companyia Coca-  
cola ha escoltat tots els consu-  
midors de la seva beguda més  
popular i no han tingut cap més  
remei que tornar a la seva  
antiga fórmula. Aquesta fórmu-  
la original és coneguda amb el  
nom de «Mercaderia 7-X» i es  
conserva en secret des de la  
seva invenció, l'any 1886.



Son Verí  
S'ARENAL DE MALLORCA

### Beber y Comer SA FOGANYA



Pollastres rostits per menjar o per endur-se'n  
Calitat en HAMBURGUESES, "PINCHOS i ENTREPANS"  
Carrer Dos de Maig, cantonada Josep M. Quadrado  
A S'Arenal de Mallorca. Tel. 269017-10



# Castro diu que Reagan és el més gran terrorista de la Història

L'Havana/Moscou.— El president de Cuba, comandant Fidel Castro, ha dit que el president nord-americà Ronald Reagan era «el més gran terrorista de la història de la humanitat» i «el més gran mentider que hi ha hagut a la història dels Estats Units».

El líder cubà replicava així a les acusacions de Reagan, segons el qual Cuba, juntament amb Líbia, Nicaragua, l'Iran i Corea del Nord, forma part d'una «confederació d'estats terroristes». «Ni tan sols per causalitat diu una veritat. Tot el que diu és mentida. Ens diuen que és un ideòleg. Doncs deu ser un ideòleg de la mentida», afirmà Castro. El dirigent cubà formulà aquestes dures acusacions contra el president nord-americà durant una conferència de premsa de tres hores de duració amb el delegat i els invi-

tats de vint-i-sis Estats assistents al IV Congrés de la Federació Latinoamericana de Periodistes (FELAP), que se celebra a l'Havana.

«El mètode de Reagan és el mètode hitlerià de Goebbels. Tagafen ganes de tirar-li una trompeta», va dir Castro. També qualificà de «cínic» i «energumen» i afirmà que està envoltat d'un grup d'assessors tenebrós i que «mai» no havia vist «una política tan desvergonyida com la que estan aplicant els Estats Units».

Castro recordà el llançament de mines als ports nicaragüencs, els subministraments militars a El Salvador, l'assassinat de l'arquebisbe de San Salvador i altres fets en què fou palesa la intervenció nord-americana, com l'assassinat del president Allende i el cop

d'Estat a Xile. Així mateix denuncià que uns agents de la CIA van robar ahir mateix la valisa diplomàtica cubana a Miami (Florida, Estats Units). Precisa que eren tres valises que contenien correu diplomàtic i fulls dels seus discursos més recents destinats a les Nacions Unides. També acusà els EUA de «sabotejar» la solució negociada per a Centramèrica que propugna el grup de Contadora, de voler «liquidar» la revolució sandinista i acabar amb la guerrilla salvadorenca. Segons Castro, les decisions contra el pagament del deute extern han irritat el govern nord-americà «i estan desesperats». Finalment, comparà les idees de Reagan amb les de Buffalo Bill.

Per la seva part, l'agència de notícies soviètica Tass també ha reaccionat contra les pa-

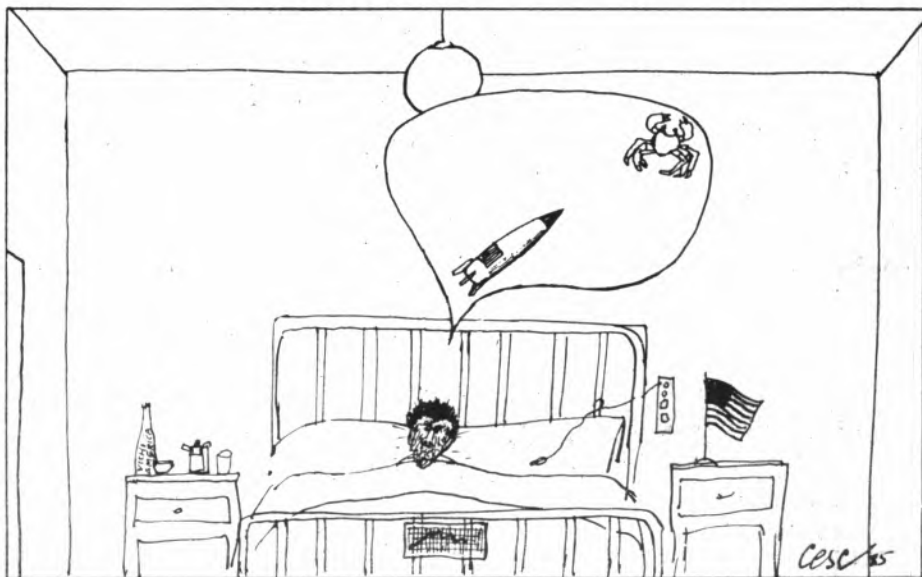
raules de Reagan dient que «sonen particularment sacrilegues».

L'agència soviètica diu que els fets mostren que són precisament els Estats Units els qui «en el passat i en el present practiquen el terrorisme».

Tass afirmà que Reagan es queixa del sentiment antinord-americà que hi ha a Centramèrica i l'atribueix al suport que Washington dona a «règims antipopulars com els d'El Salvador i Hondures». També es refereix a les lamentacions de Washington per la situació a l'Orient Mitjà després d'haver «donat suport actiu a l'agressió israeliana contra els pobles de la regió». A l'Àfrica, continua dient Tass, «els Estats Units defineixen el règim racista de Sud-àfrica com un "lleial i fidel aliat"».



El president cubà, Fidel Castro, s'ha quedat ben satisfet després de replicar a Reagan



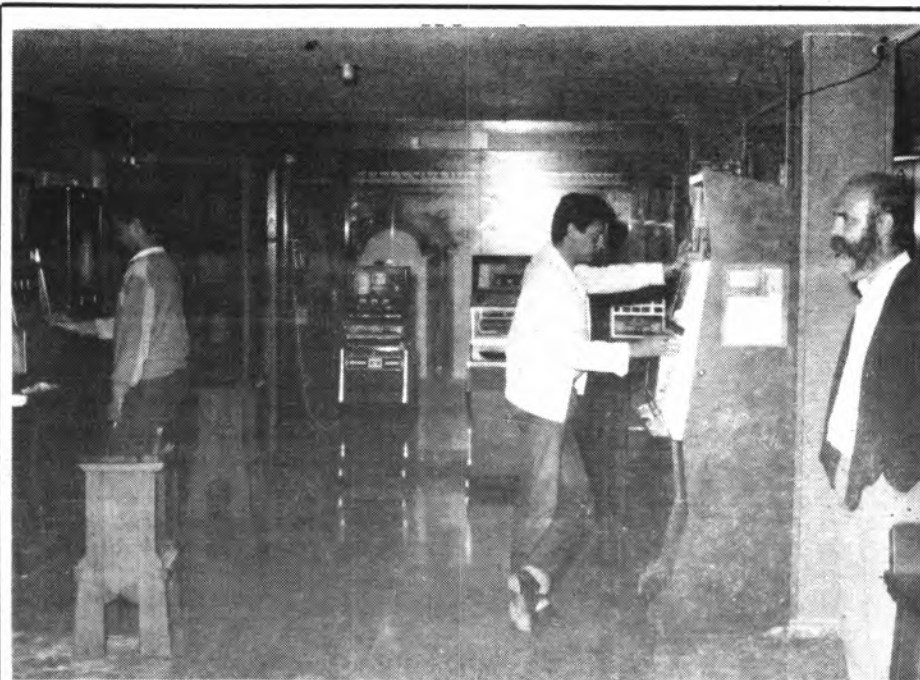
## RESTAURANTE EL GRANERO

Carns i peix fresc. Especialitat en paelles i arrossos.

APARCAMENT PROPÍ.  
PARC INFANTIL.  
BODES I COMUNIONS.

## PUB EL GRANERO

Ambient selecte-música seleccionada.  
Torre Redona s/n., davant l'hotel Linda.  
Tel. 269767 - Ca'n Pastilla de Mallorca.



## LA MILLOR SALA DE JOCS DE S'ARENAL

A GALERIES CUPIDO DAVANT  
EL BALNEARI 4 S'ARENAL DE  
MALLORCA





Les Noves Generacions d'Aliança Popular de S'Arenal tengueren la seva assemblea constituïent aquesta setmana passada a l'hotel Mallorca de S'arenal amb l'assistència del vice-president del Consell de Mallorca, senyor Verger, el president regional de les NNGG, Ramón Pita Daveiga i altres personalitats del partit. Aquesta assemblea va tenir el suport organitzatiu de la junta autònoma d'A.P. de S'Arenal de Mallorca.

A aquesta assemblea històrica, va sortir elegit com a president de les NNGG arenaleres el director propietari de l'hotel Mallorca, Antoni Font, vicepresident, l'adjunt a la direcció de l'hotel Bahia de Palma i fill del president d'AP de S'Arenal Pere Antoni Sastre i Janer, secretari, el propietari de l'Impremta Bahia, Guillem Garcies els quals se comprometeren a nomenar els vocals necessaris per duu a terme les estratègies del partit.

## Evitem el ridícul

Nicolau Barceló — Felanitx

Hi ha una situació o un tipus de situacions on es nota especialment una cultura endarrerida, sub-normalitzada i minoritzada (més que minoritària): les relacions amb una tercera cultura. La segona cultura seria la minoritzant, l'opressora, en el nostre cas, la castellana. Tenim el defecte, en general, com a país, a l'hora de dirigir-nos a una persona que no coneixem de parlar-li en castellà, perquè ens han fet creure que això era un deure de persona educada. I ho feim. A qui se li ocorre d'adreçar-se a un turista en bon català? Fins i tot diria que necessitem el castellà. Una vegada vaig veure un mallorquí parlar en castellà a un estranger que no entenia ni el català ni el castellà. Només s'entien per senyes, però l'home les acompanyava d'un discurs en castellà. Per què en castellà i no en català si tanmateix no l'entien? La resposta sembla que seria: perquè sí, fotre, perquè en català no ho pot entendre mai un estranger. Els turistes que arriben a esdevenir residents a l'illa aprenen, la immensa majoria, el castellà i no el cata-

là. Alguns es permeten la frivolitat de dir «bon dia» i «com anem?» i es fan gràcia a ells mateixos.

Sembla que en determinades ocasions ens fa vergonya de parlar el nostre propi idioma. El considerem un idioma d'anar per casa sense possibilitat d'ús internacional: seria tan «pagès» escometre un turista en català, tan provincial! És ben hora d'anar cara alta pertot i en català. Que n'aprenem. A més, incomprensió per incomprensió, podem dirigir-nos als estrangers en català. I encara, educació per educació, que demostrin la seva i facin esforços per arribar a entendre i parlar la llengua d'aquí, és a dir, diguem-ho fort i clar, el català.

La normalització lingüística exigeix una «reconversió» de la mentalitat dels seus parlants a fi de poder aconseguir una nova consideració de la seva llengua entre la gent de fora. Hem de fer tots els possibles, cadascú al seu redol, per a ser uns parlants de la llengua catalana millor del que ara som.

## Són notícia



JOSEP TORRALBA DE CA'N PASTILLA

Acaba de ser nomenat president de la Mostra Nautica Flotant de les Balears. Un bon fitxatge que produeix confiança al sector.



IGNASI RIBES DE CIUTAT

President de la O.C.B. que ha sol·licitat un ple al Parlament Balear per debatre el decret de bilingüisme acordat entre el Govern Balear i el "Ministerio de Educación" sobre el caràcter optatiu del català al COU i a la Formació Professional.



LLUIS RIU DE LES MERAVELLES

Empresari turístic, qui se mostra avergonyit perquè el crèdit dels hotelers ha caigut pel terra davant l'actual crisi del sector.

JOSEP ROPERO DE S'ARENAL

Es noticia perquè son pare i sa mare el registren com a Josep, en lloc de José. Els pares son tots dos andalusos. Una lliçó per a molts de mallorquins que rebutgen la llengua pròpia a l'hora d'anar al Registre Civil.



MIGUEL CONTESTI DE S'ARENAL

El president del Mallorca aconseguit que el Consell de Mallorca concedís quatre milions de pesetes al seu equip. El Consell de Mallorca serà des d'ara "Sponsor" del Reial Mallorca.

## Reial decret

### Al nou DNI no figurarà l'estat civil ni la professió

Madrid. — El document nacional d'identitat deixarà de ser l'únic justificat oficial de la personalitat, quan el govern aprovi un real decret en el qual es modificarà la normativa que el regula.

Una nota informativa del ministeri de l'Interior diu que «la comissió de sots-secretaris ha aprovat un projecte de real decret pel qual es modificarà i completarà la normativa reguladora del document nacional d'identitat». Aquesta llei varia l'actual, que estableix que el DNI és l'únic justificat de la personalitat. A partir d'ara, en casos excepcionals podrà justificarse la identitat per altres mitjans. Se suprimeixen, però les dades de la professió i l'estat civil al DNI, dades que per la seva variabilitat quasi no tenen valor identificatiu. Amb això se simplifica la tramitació del DNI, ja que, a més, tindrà un termini de vigència de deu anys en el cas que els titulars hagin fet trenta anys, perquè es conside-

ra que els trets físics ja no varien gaire.

El DNI, per tant, servirà per a acreditar la nacionalitat espanyola del seu titular; el seu nom i cognom; els noms dels pares; el sexe; el lloc i la data de naixement; i el domicili. Per evitar la seva falsificació i deteriorament, el nou DNI serà millorat de manera que augmentarà l'índex de seguretat contra les manipulacions fraudulentes. Això s'aconseguirà mitjançant unes tècniques molt modernes que es recullen en un estudi que tracta de les proves experimentades fins ara. La Fàbrica Nacional de Moneda i Timbre ha dissenyat un nou document d'identitat que, per les seves característiques, tindrà un alt poder de resistència.

Els DNI que hagin estat expedits o renovats abans de la data de promulgació del real decret mantindran la seva validesa per als terminis per als quals foren tramitats.

## REPORTATGES FOTOGRÀFICS

### FESTES, BATETJOS, PRIMERES COMUNIONS, NOCES...

PODEU COMPRAR CÒPIES DE LES FOTOGRAFIES D'AQUEST PERIÒDIC

ES UN SERVICI MÉS DE

**S'Arenal**  
de Mallorca  
TEL. 265005



## Parlant de tabac

«La Direcció General de Salut Pública adverteix que l'ús del tabac és perjudicial per a la seva salut», diuen en un lloc discret els paquets de tabac que la Tabacalera posa a la venda. L'advertiment, tot i que és d'agrair per allò del «qui avisa no és traïdor», no serveix de gaire cosa o, en tot cas, sols per tranquil·litzar consciències. Més que aquest avís, incideix en l'opinió pública el comentari d'un metge per televisió qui ens recorda que fumar més de deu cigarretes diàries és jugar-se la salut i exposar-la a riscos completament innecessaris. Tanmateix ben poc cas se'n fa dels avisos impresos de la Tabacalera i dels comentaris apocalíptics dels entesos. Cal fer quelcom més.

El ministeri corresponent de l'Administració Central comença a prendre fa alguns anys mesures per protegir els drets dels no-fumadors i per reduir el consum de tabac, però el consum lluny de reduir-se ha anat augmentant aquests darrers anys. La Generalitat de Catalunya enllestí també fa un parell d'anys una campanya antitabàquica molt ben planificada, dirigida tant als fumadors, com als no fumadors, protegint els drets dels no-fumadors i avisant aquells que fumen dels perills als quals exposen la seva salut. Caldria que el tabaquisme es prengués d'una manera molt més seriosa per part d'aquells que tenen competències en aquest terreny, i en aquest cas el Govern Central podria ser el principal protagonista.

Ara per ara no es veu que les primeres mesures antitabàquiques o dirigides a protegir els drets dels no-fumadors hagin donat un resultat espectacular: a molts llocs públics es fuma sense cap mirament, fins i tot en centres sanitaris, les divisions entre zones de fumadors i de no-fumadors als transports són poc respectades... Caldria anar cercant mesures més efectives en aquest sentit i, sobretot, preocupar-se de tots aquells que encara no són fumadors però que poden ser-ho en potència: els joves. En aquest sentit la publicitat hi té molt que veure i l'Administració Central és, ara per ara, l'única que pot posar remei a això. Si es considera que no es pot prohibir el consum de tabac, el que sí es pot fer és prohibir la publicitat de tabac, de tota casta de tabac, tant si es ros, negre, normal, baix en nicotina o light, cigarretes, havans o picadura de pipa. Tanmateix no deixar fer publicitat d'un producte considerat *perillós* per la Direcció de Salut Pública hauria de ser la cosa més normal del món. On s'ha vist que s'indueixi al consum de productes que són *perillosos per a la salut* mitjançant la publicitat a la ràdio, la premsa periòdica, els cartells instal·lats al carrers i, fins i tot, la televisió de titularitat estatal?

La desaparició de la publicitat del tabac seria sols un aspecte de la campanya que s'hauria de començar tan prest com fos possible per protegir els no-fumadors, evitar nous consumidors del producte i ajudar aquells que volen deixar l'hàbit.

Entremig de tot això hi ha massa inèrcia, massa poca consciència ciutadana i una trobada d'interessos que fan difícil la solució ideal, almenys a curt termini.

Finalment un consell: si podeu evitar-ho no fumeu. No val la pena embrutar-se els pulmons.

## La rondalla del gegant de la cova

Això era i no era un gegant, que conten vivia, fa molts anys, en una cova que hi havia entre Calicant i Ferrutx, on tenia segrestada una donzella, filla, per cert, del rei d'Albània, més bella que el Sol, més fresca que una rosa, més ben plantada que la torre d'una església. El gegant deixà molt clar a tot aquell que volgué escoltar-lo que sols amollaria la donzella, filla del rei d'Albània, si qualcú era capaç de contestar una pregunta que faria, ben entès endemés que, en el cas que qui anàs a resoldre l'endevinalla no era capaç de contestar correctament la seva pregunta, se'l menjaria cru.

Molts foren els qui anaren a la cova del gegant a salvar la donzella, però cap d'ells no tornà mai. Un dia en Bernadet, fill de viuda, se n'assabentà de l'existència del gegant, d'aquella famosa pregunta que ningú no era capaç de contestar, i de l'existència, aiximateix, de la donzella segrestada, filla del rei d'Albània, més bella que el Sol, més fresca que una rosa, etc. etc. El cas és que en Bernadet es presentà al gegant:

—Bon dia —digué en Bernadet al gegant— i que no em faieu a mi aquesta pregunta que ningú no ha sabut contestar fins ara?

I el gegant li contestà:

—Ja ho crec que te la faré si així ho vols, però ja saps que les condicions són que si la contestes bé deixaré lliure i en les teves mans a la filla del rei d'Albània, més fresca que una rosa, etc. etc., però si no ets capaç de treure el fil a l'endevinalla et menjaré cru.

En Bernadet hi vengué a bé i el gegant començà a parlar:

—Partirem de cinc suposicions:

1.<sup>a</sup>—Imagina't una illa de la Mediterrània molt rica i molt pròspera que visqués únicament del turisme que li arribàs dels països d'Europa occidental.

2.<sup>a</sup>—Suposem que l'estat al qual hi pertanyés aquesta illa entràs definitivament en l'estructura militar de l'OTAN.

3.<sup>a</sup>—Suposem que l'OTAN instal·la en aqueixa illa una base naval i una base aèria.

4.<sup>a</sup>—Suposem que qualcú comenta a qualsevol diari o revista que «es possible», que «es diu», que a la base-OTAN d'aquesta illa és possible que hi hagi emmagatzemat armament nuclear, bacteriològic i químic.

5.<sup>a</sup>—Suposem que un dia qualsevol una revista sensacionalista d'arreu Europa comenta, sense tenir-ne proves definitives, que una part d'aquesta illa està probablement contaminada amb deixalles o filtracions d'armes bacteriològiques o químiques.

I ara ve la pregunta, Bernadet: Posades així les coses ¿quants turistes tornarien a passar les seves vacances en aqueixa illa?

Com que en Bernadet, fill de viuda, no va saber contestar aquesta pregunta, el gegant se'l menjà cru tal com li havia promès.

I el gegant i la donzella, filla del rei d'Albània, més fresca que una rosa, etc. etc. encara deuen ésser vius, si no se són morts, i al cel ens veurem tots plegats. Amèn.

Ramon Turmeda - Felanitx

## Òptica S'Arenal

JA NO CAL ANAR A CIUTAT  
PER LES ULLERES

ULLERES  
(Nacionals i  
d'importació)  
Ulleres de sol  
LENTILLES  
APARELLS PER  
SORDS

DIPLOMAT  
JOSEP  
AMENGUAL  
ÒPTIC -  
OPTOMETRISTA

CARRER BERLÍN.  
CANTONADA  
TRASIMENO.  
TEL. 49 00 61



S'ARENAL DE MALLORCA

GRADUAM BÉ LES  
SEVES ULLERES







## Entrega de trofeus als regatistes arenalers

Dins el marc de les festes de Sant Cristòfol, hi hagué regates d'Optimist durant tota la setmana

del 8 al 12 de juliol passat. Hi prengueren part els alumnes de les escoles de S'Arenal.

Aquesta fou la classificació final.

Col·legi Públic del carrer Dragonera:

- 1.er Agustí Thomàs.
- 2.on Yeya Martínez.
- 3.er Toni Aleñar.

Col·legi Públic del carrer Sant Bartomeu:

- 1.er Maria Vidal.
- 2.on David Fidel Rei.
- 3.er Toni Reyes.

Col·legi Públic Història-dor D. Zaforteza:

- 1.er Andreu García.
- 2.on Carles Pérez.
- 3.er Mónica Lara.

Col·legi Sant Vicenç de Paul:

- 1.er Sonia Isidro Portero.
- 2.on Aina Magdalena Canals.
- 3.er Betlem Caliz.

Col·legi La Porciúncula:

- 1.er Tomeu Perelló.
- 2.on Nofre Ballester.
- 3.er Julià Mojer.



Servei a la carta, cada dia manco els dimarts.  
Provi el nostre cabrit al forn, tostón de Segovia, ossobuco, etc., etc.  
Buffets i tota classe de serveis a domicili.  
Batejos, bodes, comunions, sopars i dinars de companyonia, celebracions, etc.  
Son Garcia del Pinar  
Coll d'En Rabassa.  
Telf. 268661.

RESTAURANTE

**Pequeño Mundo**

TRAITEUR



SOM LA RADIO

Una ràdio en la qual tu tens veu. I vot. Que te informa i entreten. Aquesta és la ràdio que feim a RÀDIO POPULAR. Una Ràdio amb els micròfons oberts per tu les 24 hores del dia. Una ràdio amb més de 700 professionals fent programes per a tu. Programes realment populars. Programes per esoltar i parlar. RÀDIO POPULAR.

**RÀDIO POPULAR**

LA RÀDIO ENCESA



## Els llinatges catalans

Noms llatins o pre-romans

AGUILO. Ve del Congnom llatí aquilone, derivat de àguila.

ALBA. AUBA. Potser de Alba, nom geogràfic lligur, o del llatí alba, "blanca".

ALBONS. Es dubtós si ve del nom personal llatí alburnis o si és plural de albó, nom de planta i antic nom personal.

ALENYA. ALANYA. ALENYAR. ALANYAR. Probablement del llatí alenianus, nom personal derivat de alenius.

CARDELL. De Cardellus, variant dle cognom Cardelus que es troba a inscripcions llatines d'Àfrica.

CATANY. Del nom personal llatí Cattanius.

CERDO. Del congnom llatí Fortunius. Fortunio.

FULLANA. FOLLANA. FUYANA. Forma femenina del congnom Fullà. Fuyana.

FURRIOL. FURRIOLS. Potser variant de Furiol o de Ferriol.

GAIA. GAYA. Probablement del nom de dona llatí Gaia, femení de Gaius.

GALIANA. Forma femenina de Galià. Semble venir d'un via Galiana que en el llatí medieval significava un camí que, procedent de França (Gallia) travessava Espanya cap al sud. Apareix el nom de Galiene com a nom de dona en apopeies franceses.

GARCIA. De l'antic prenom i avui congnom castellà Garcia d'origen pre-romà probablement ibèric.

HORRACH. HORRAC. Nom d'origen pre-romà que es troba en el mot castellà urraca, "garsa", i en el nom de dona Urraca.

MAIA. MAIANS. MAYANS. Del llatí Manlianus, derivat del nom personal Manlius.

MOIA. MOYA. Es possible que el llinatge provinquí del topònim Moia (vila catalana) el qual proviniria del gentilici llatí Modianus.

SALVA. SAUBA. Del llatí Silvanus, nom del deu dels boscos (derivat de silvus, "bosc").

DAVID. DAVIU. De David, nom del profeta i

rei d'Israel.

ANDREU. Del nom d'apostol Andreas. Aquesta forma grega va ser llatinitzada vurgament convertint-se en Andreus.

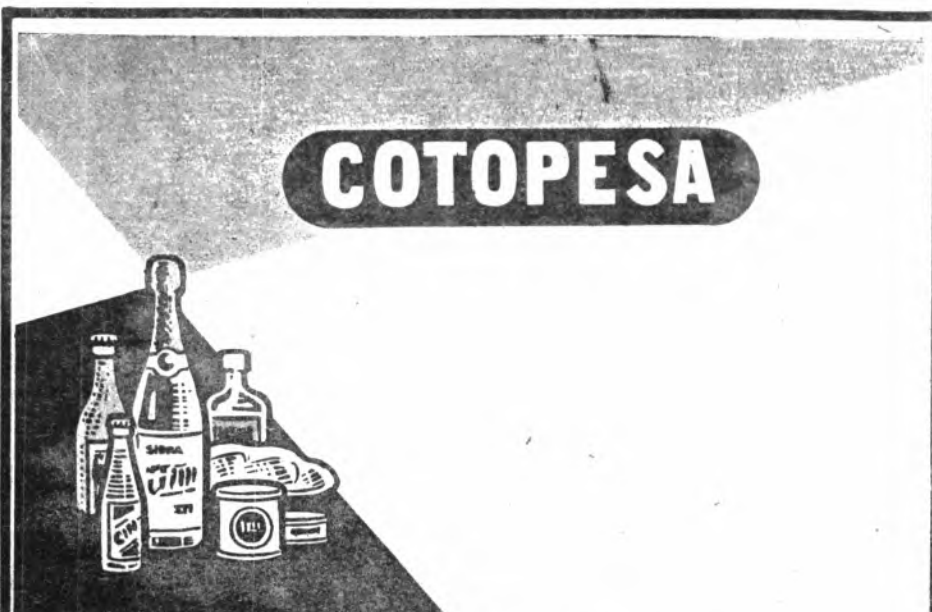
FELIP. De Philippus, nom grec d'un diaca company de Sant Pau.

GASPAR. Del nom d'uns dels tres Reis d'Orient.

JAUME. CHAUME. ANJAUME. De Jacobus, nom de dos apostols. Anjaume representa l'agutinació de l'article personal (En Jaume). Existeixen congnoms del nom Jaume i un altre bíblic com Jaumandreu, Jaumejoan, Jaumepere.

JOAN. JUAN. CHUAN. Del nom Johannes, pres per devoció al Baptista: en hebreu significa (Deu dona gràcia). Del mateix nom existeixen derivats com a diminutius (Joanet, Joaní, Joanot, Joanic, Joanico, Joaniquet). La forma joanot s'usava antigament com a diminutiu.

(Del llibre, Els llinatges catalans)



**Licors - Conserves -  
Congelats - Cervesa  
Especial MAHOU - SIDRA  
MAI-ONA - Bitter  
CINZANO**

**Carrer Llacinto Verdaguer, 15  
baixos, telèfon 261260 - S'Arenal  
de Mallorca**



# Xafarderies

En Jaume Ramos és el delegat de la nova oficina de LA CAIXA a S'Arenal que ha estat oberta aquests dies al carrer Miramar, cantonada Berga. La tercera oficina de LA CAIXA a S'ARENAL DE MALLORCA. La primera ja fa una vintena d'anys, se va instal·lar al carrer Salut i més tard a la Plaça de la Reina Maria Cristina. La segona fou inaugurada no fa més de mig any al carrer de Bartomeu Riutort de Ca'n Pastilla. Ara ha estat inaugurada al tercera. Continuem creixent!

La Associació de Veïnats de S'Arenal està interessada en la formació d'un equip de Balonmà. Aquest equip, estarà esponsorat per l'Optica S'Arenal del carrer Berlin. Els jugadors interessats s'hi poden dirigir per formular el corresponent fitxatge o telefonar al 490061 i demanar informació.

## EL DIRECTOR DE LA DISCOTECA OVERBAYERN A LA PRESO

Aquesta setmana passada, fonts policials, que fins ara s'havien mostrat reser-

vades per no malmenar la seva investigació, anuncien la detenció del director de la discoteca arenera "Overbayern", acusat de ser el receptor de cocaïna que arribava procedent de Colòmbia.

Tot va començar el passat mes de maig quan inspectors del grup IV d'Estupeficients de la policia judicial detingueren a Josep Garcia Beltran, En Pep Llosa, a qui intervengueren 100 grams de cocaïna i un parell de balances de precisió. Se pogué saber que la cocaïna arribava per correu procedent de qualque lloc de Colòmbia, per la qual cosa, previ manament judicial, s'interceptaren diverses cartes amb noms falsos dirigides a diferents apartats de correus de la nostra zona. A dins, perfectament premsada i pura, aparegueren tres-cents grams de cocaïna.

La persona encarregada de recollir la mercaderia resultà ser el director de l'Overbayern, Antoni Joan i Gayà de 51 anys, qui actualment se troba ingressat a la presó de Mallorca.

Ara s'està investigant

l'autor de les trameses que se feien des de Medellín de Colòmbia.

A l'Avinguda Miramar, cantonada Berga, nova oficina de La Caixa. El baròmetre de l'expansió econòmica i demogràfica del nostrepoble, continua pujant si tenim en compte el número d'oficines bancàries.

La graella Eivissa del carrer Salut, cantonada Terral és ben recomanable. Carns de la millor qualitat hi és torrada, suministrada per Ca Na Paulina, d'Es Coll d'En Rabassa. La terrassa de la Graella Eivissa convida a aturats-hi i degustar les seves especialitats.

## LA TORRE D'EN PAU SERA REMODELADA

Els 37 milions de pessetes que corresponen a l'Ajuntament de Ciutat en concepte de "canon d'energia" seran invertits íntegrament en el Coll d'En Ra-



L'industrial basc Luis Olarra va visitar S'Arenal aquesta setmana passada. Va tenir uns contactes amb els membres de la Junta Autònoma d'Aliança Popular de S'Arenal per parlar d'estratègies electorals.

bassa, en compliment de l'acord a que va arribar el batle Aguiló amb els veïnats del poble que es veu afectat per la contaminació de la central tèrmica de Sant Joan de Déu. Aquest montant serà invertit en la remodelació de Sa Torre d'En Pau, el vell fort militar cedit a l'Ajuntament per a ser utilitzat com a zona verda, i espai recreatiu que des de fa anys està tancat i només s'obre per les festes de l'estiu.

Segons el batle de Ciut-

tat, ja s'està redactant el projecte de remodelació de Sa Torre d'En Pau. S'estima que el pressupost d'aquesta obra, serà molt superior als 37 milions, que se rebran pel "canon d'energia", però que servirán per iniciar les obres.

## MOR DINS LA BANYERA D'UN HOTEL

Dins la banyera d'una habitació de l'hotel Europa de S'Arenal, fou trobat mort aquesta setmanada

passada el subdit alemany Heinrich Neff de 53 anys. Segons fons policials el mort no presentava senyals externes de violència per la qual cosa les causes podrien ser naturals.

Un empleat de l'hotel se va adonar a altes hores de la nit de que de l'habitació 426 sortia aigua. Al veure que no podia entrar, va cridar a la Policia Nacional. La patrulla va procedir a entrar a la habitació on trobà el cadàver dins la banyera i l'aixeta de l'aigua oberta.



Un dels millors llocs de S'Arenal per anar a sopar és Ca'n Verdura de S'Arenal. També es un bon lloc per trobar-hi sueques, sobretot els divendres.



En Planes Santmartí, conegut periodista de l'Ultima Hora estiueta com cada any entre nosaltres. A la fotografia el veim amb la seva mare, n'Aina Santmartí i Sarda i un matrimoni amic.



## BOTIGA INFANTS

De zero a deu anys  
Gran col·lecció de models d'estiu.  
Adreços per a nou-nats.

Carrer del Gran i General Consell, 19.  
S'ARENAL DE MALLORCA.

**LI PRESENTAM LA NOSTRA "GRAN CARTA"**

Una carta plena de sabroses sugerències.  
A la voreta del mar, en un ambient realment agradable, un lloc diferent, amb personalitat.

Aquest és el present de L'Arcada.

**RESTAURANTE L'ARCADA**

Carretera de S'Arenal (cantonada Avinguda Son Rigo).  
Tel. 261450/54.  
S'ARENAL DE MALLORCA.



## RECICLATS IMPERTINENTS

NO ETS EL ROBERT DE NIRO PERÒ M'AGRADES... BAINA



SUAV, TENDRE... PERÒ QUAN VOLS, ANIMAL FINS AL FINAL...

I QUIN ANIMAL!



...PORTA'M AL LLIT I DIGUE'M PORCAYES A L'ORELLA... MMM



## SOCIOLINGÜÍSTICA

ENTREVISTA AMB ANTONI MORELL

### ANDORRA, PARADÍS IDIOMÀTIC, PERÒ MENYS

«Andorra, aquest rar prodigi, gairebé un miracle». Ho va dir l'Espriu. També va dir això: «Quant al fet lingüístic andorrà, és d'una importància immensa». Les Valls són l'únic tros de la nostra àrea idiomàtica en el qual el català ha estat, és i serà oficialment establert, en tots els actes i cerimònies públiques i privats, amb una absoluta, única, indiscutida sobirania.

#### Vitalitat del català escrit

És veritat. Vista amb ulls de barceloní, Andorra és un paradís idiomàtic. Si més no, és el paradís del català escrit. Tots els rètols de totes les botigues, tots els carrers, tota la senyalització de totes les carreteres, tot està escrit en català.

El català és també la llengua dels quatre setmanaris andorrans: «Andorra 7» i «Poble andorrà», ambdós d'informació general; «Activitats andorranes», de caràcter més comercial; i «Informacions», de format i contingut semblant a la «Guia del Ocio» de Barcelona o la «Cartelera del Turia» de València. També són en català les dues revistes polítiques mensuals, portaveus de sengles grups polítics.

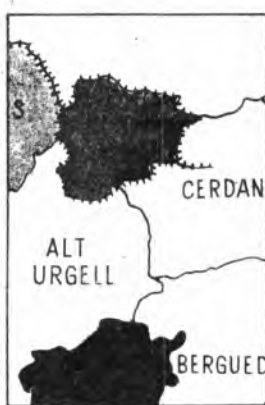
Només els setmanaris sumen plegats uns deu mil exemplars, és a dir, una mitjana d'un per cada quatre andorrans, ja que la població d'Andorra és d'unes quaranta mil persones, si fa no fa com la de Sant Cugat del Vallès.

Andorra té quatre editorials pròpies. Els llibres que publiquen són, naturalment, en català, i no són pas pocs. Durant la passada diada de Sant Jordi van presentar-ne tres, i dos llibres andorrans més havien sortit al carrer entre febrer i març.

La vitalitat de la lletra impresa en català s'explica en bona part per raons econòmiques. Els andorrans consumeixen molt de tot i, per tant, també papers impresos. Són gent activa, els andorrans. No és estrany qui té més d'un ofici, com l'Antoni Morell, advocat, escriptor i fins fa poc secretari del govern d'Andorra.

Això és un Estat sobirà. Aquí no hi ha cooficialitat. Som un país oficialment unilingüe a tots els efectes.

Venint de fora, crida l'atenció com el català, a Andorra, no té res de llengua sagrada. La gent escriu un català sense cap solem-



nitat i sense por a fer faltes d'ortografia, per cert cada cop menys freqüent als rètols i a la premsa nacional.

Els responsables de política lingüística de les institucions catalanes potser haurien d'organitzar viatges col·lectius de botiguers a Andorra, per tal de demostrar-los que fer calaix i tenir tota la botiga retolada en català són coses conciliables; que vegin els senyors Esteves que poden estalviar-se el dolor de tenir el cor migpartit entre la cartera i la pàtria.

Som un país molt vell, però molt jove. A Andorra no es pot parlar d'una revolució industrial, ni d'una classe obrera. A començaments del segle XX erem un poble de pagesos, d'uns deu mil habitants. Entrarem al segle XXI amb una població de cinquanta mil persones, i amb un potencial econòmic fort, sobretot comercial i turístic. La nostra vitalitat econòmica fa possible una gran efervescència cultural i associativa. Som un dels països amb més associacions per metre quadrat. I constantment se celebren aquí actes culturals i festius.

L'autor de Boris I, rei d'Andorra explica que no li dol gaire que hagin desaparegut les emissores de ràdio que, fins fa pocs anys, estaven instal·lades al país, perquè emetien per a una audiència exterior i quasi exclusivament en castellà o francès. Actualment, però, Ràdio 4 emet a les tardes un programa de temàtica andorrana, i Ràdio Manresa té un espai equivalent en el seu horari de matí. Tots dos programes, íntegrament en català, tenen una audiència alta a Andorra.

#### Cap a una radiotelevisió andorrana

Hi ha la possibilitat, que a mi m'agradaria veure realitzada, d'una emissora de ràdio de freqüència modulada específicament andorrana. Aquest projecte lligaria amb un de més ambiciós: una televisió d'Andorra. Una ràdio-televisió andorrana, parlada, és clar, en la llengua oficial del Principat. Ja sé que, vist des de fora, pot semblar una pretensió excessiva, però no ho és tant si tenim present la nostra empremta econòmica o el volum de la nostra premsa nacional; i a més, en el cas de la televisió, es tractaria d'emetre durant un nombre d'hores raonable.

Fins fa poc, els andorrans rebien els tres canals de TV francesos i les dues cadenes de TVE. L'única televisió en català que arribava a les Valls era, per tant, el Circuit Català de TVE. Des del 15 de març passat també reben TV3, gràcies als deu reemissors instal·lats al Principat.

Abans d'aquesta data, quan TV3 transmetia en exclusiva alguns partits clau del Barça, molts andorrans agafaven el cotxe i, com diuen ells, baixaven a Espanya —concretament a Oñana i Organyà per veure TV3.

Els andorrans som molt culers, molt. A part d'estimar el nostre equip local, l'Andorra, aquí som molt del Barça. Sovint, el motiu de baixar a Barcelona és anar a veure el Barça. A anar a Montserrat, en canvi, ja no hi tenim tanta retirada, perquè aquí tenim el nostre propi santuari nacional, que és el de la Mare de Déu de Meritxell.

La paraula catalanisme no té sentit a Andorra. Nosaltres veiem els catalans com a amics, això sí, però el nostre patriotisme és específicament andorrà. Volem afirmar la nostra identitat, i per això parlem d'andorranització.

El juny de 1972, el Consell General de les Valls d'Andorra va aprovar el programa d'andorranització de l'ensenyament. Avui, el govern manté l'Escola Maternal Andorrana i un cos de 63 professors d'andorranització, que ensenyen llengua, història, geografia i institucions del país a tots els col·legis, tant els que segueixen l'ensenyament espanyol com el francès. També hi ha cursos per a adults, de llengua i de coneixement del país, i alguns d'específics, com per a la policia o per als magatzems Pyrénées.

A la llarga penso que hauríem d'anar a un batxillerat andorrà reconegut a l'exterior, i que el català fos la llengua vehicular normal, a part que s'aprenguessin, com a assignatura, l'espanyol i el francès.

#### Andorra, país trilingüe

Però no tot són flors i violes. El país ha rebut una nombrosa immigració castellanoparlant i, malgrat que el 58 per cent dels escolars tenen com a llengua materna el català i que el castellà és la llengua materna de només el 22 per cent, els infants, cada cop més, juguen en castellà, i els adolescents es relacionen entre ells en castellà. I els andorrans de tota la vida parlen en castellà als andorrans nousvinguts.

Estem acostumats a passar-nos de seguida a la llengua del client, sigui català, espanyol o francès, i fins ara no hem sabut canviar aquest comportament lingüístic a l'hora de parlar amb els qui han vingut a residir a Andorra.

L'Andorra trilingüe —català, castellà i francès— és un bon laboratori sociolingüístic, malgrat la seva naturalesa de terra fronterera, per imaginar què podria passar a la Catalunya trilingüe —català, castellà i anglès— amb la qual alguns somnien. El cas andorrà sembla indicar que, com a llengua d'ús oral, el català no tindria millor sort en una societat trilingüe de la que té en una de bilingüe.

Joan Tudela

Antoni Morell és escriptor, advocat i ex-secretari del govern d'Andorra

## Permisos d'obertura

Pobres negocis que estau, lluitant de mala manera, no sabeu que vos espera, amb el moment que passau, tot moment anau cavilant, el mode de poder viure, no seran coses de riure, ses mides van aplicant.

Fa uns quinze anys que es /muntaren, hotels i cafeteries, es permís l'aconseguien, de Senyor Governador, tota sa professió, començà a treballar,

i molts de duros guanyar, eren dies de baldor.

Se passaren bastants /d'anys, que anava tot vent en popa, ballant pas doble i jota, aixecant grans restaurants, hotels de grossos tamany, entrovoltats de jardins, ben servits d'homes fa- /drins, allà s'anaren col·locant.

En aquells temps els cam- /brers,

eren molt sollicitats, cuiners especialitzats no n'hi havia abastament, tota aquella bona gent, anava guanyant molts de /duros, en aquell temps era "orgu- /llo", tenir es client ben content.

Ara fan sa revisió, des permisos d'obertura, mos resulta que tot d'una, el dava es governador, han canviat de color i el dona s'Ajuntament,

trobant-se tota la gent, amb manca d'aquest factor.

Hostals i cafeteries, restaurants i molts d'hotels, a dins sa quetra estan ells han perdut ses energies, se veuran ses profecies, hi haurà confusió, creec que vendrà sa tristor, tenem comptats els nostres /dies.

Clement Garau de Lluçmajor





El Makiavela de S'Arenal, es allò que fou sempre. Un lloc elegant on les senyores poden lluor els seus millors vestits, un lloc on hi trobau turistes, però també arenalers, collers, llucmajorers i gent dels altres pobles de la nostra comarca. Un lloc de gent selecta on un se troba be perquè hi ha un control a la porta que regula "El Derecho de Admisión" i el regula be.

## La nit arenalera



Som N'Angela. Me pots trobar al top-less Don Xuso de S'Arenal.



Jo em dig Silvia. Me podeu trobar al St. Pauli de S'Arenal.

### RECICLATS IMPERTINENTS

ENRERA QUEDEN ELS DIES SOTA ZERO. AQUESTA POT SER LA NIT D'EN MELITO, INAUGUREN L'UNIVERSAL EL FUTUR BAR DE MODA I ES UNA NIT TÚRMIX!



EN UNA BARRA S'HAN CONEGUT. ELLA E'S UNA NOIA DECIDIDA, TREMPADA I SIMPATICOTA.

QUÈ VOLS PRENDRE? VOULEZ-VOUS COUCHER AVEC MOI CE SOIR?



SÓN LES 4 DEL MATÍ I HAN PRES COPETES A BETZEF!

(M'AGRADES QUANTITAT, PAIO...)

SI? HIP? TENS UN NOSEQUÈ.



PRENS PASTILLES? QUI JOOOO? ESCLAR!

NO... AIXÍ RAI, TIO!



EVIDENTMENT, MELITO NO ESTÀ PREPARAT PER A LA VIDA POSTMODERNA!



Hola, som en es  
...CLUB MENTA.  
Hallo, ich bin... im  
CLUB MENTA.  
Hello, I am ...in CLUB  
MENTA.

### MASTER CLUB MENTA

Obert des de les 21,00  
hores

Carrer Amílcar,  
cantonada Cannes.  
S'ARENAL DE  
MALLORCA

### DON XUSO

Res a dalt - Top-less -  
Obr ohne.

Visitin's!  
El convidarem a beure!

Si no troba allò que  
serca, noltros li oferim,  
música, al.lotes i encara  
més...

Carrer Trassimeno, 67-B-  
Telf. 269576.  
S'ARENAL DE  
MALLORCA



## ESPECIAL ST. PAULI

TOP-LESS

O BEN OHNE



Calle Berlín, 7  
EL ARENAL (MALLORCA)



BOITE-NACHTCLUB  
DANCING

**MAKIAVELO**

BALNEARIO, 6  
C/. Padre Bartolomé Salva, n.º 3  
Playa de Palma



## ANUNCIS CLASSIFICATS

Aquests anuncis poden ser remesos a la nostra redacció, Camí Canteres 132. Tel. 265005 i a totes les agències de Publicitat.

Cada paraula, 10 pessetes.

### URGEXEN PISOS PER LLOGAR FINQUES AMENGUAL

Sant Cristòfol, 16.  
Tel. 269250.

Peixeteria al carrer  
Trassimeno de S'Arenal,  
se transpassa. Tel. 261260.

CAFETERIA a primera  
línea, entre els balnearis  
3 i 4 devora el Centre  
Mèdic se transpassa. Tel.  
268717.

CAFETERIA AMB VI-  
VENDA a la Carretera  
Militar de S'Arenal se  
transpassa. Tel. 261055.

AL.LOTA alemana neces-  
sita professor-a per apren-  
dre l'espanyol. Telèfon:  
262326.

XALET amb 500 m2. de  
solar a Les Meravelles, se  
ven. Tel. 263247.

S'ARENAL, primera línia,  
3 habitacions, 30.000.  
AMENGUAL. 269250.

Llantermer: Termos  
elèctrics i de butà. Repa-  
racions de tota casta. Tel.  
266961.

S'ARENAL, 2 habitacions,  
sala menjador, amoblat.  
25.000. AMENGUAL.  
269250.

FINCA de 12 corteradas  
a 7 quilometres de S'Are-  
nal tancada de paret, se  
ven. Informació, Urbana  
Mare Nostrum, Plaça Ma-  
jor, 1 - S'Arenal.

MUDANCES JURADO.  
Tota classe de transports  
fins a 1.300 quilos. Telf.  
269379.

**JOSEP LLUÍS COSTA I DÍAZ**  
**ASSEGURANCES**  
**GENERALS**  
ARXIDUC LLUÍS SALVADOR, 5 ENTRE.  
TEL. 207612  
I TAMBÉ A S'ARENAL  
CANONGE MATEU ROTGER, 25—2  
TEL. 262869  
DAMUNT BAR BRASILIA

## Les misèries humanes

Jaume Santandreu

Com que la gramàtica és racista ens voldria fer creure que mentre els rics defequen o, en tot cas, van de cambra; que mentre els burgesos fan de cos o, en darrer extrem, donen de ventre, els únics que caguen són els pobres.

Malgrat el classisme gramatical, fill entremaliat de la dinàmica del poder i de la dictadura econòmica, (Això és evacuació mental! Vaja femta de frase!) malgrat, deia, el classisme gramatical, hi ha dues realitats inqüestionables. Ens semblen tan evidents aquestes dues constants que, una volta anunciades, no en diré ni una paraula més. No hi ha temps més tudat que el que es perd discutint sobre les evidències.

Vet aquí l'anunciat d'aquests dos dogmes:

-Tothom caga.  
Perdonau que sembli que us tracti d'ignorants, però tothom és tothom. El Papa, el Rei, els marginals, la mare superiora, els

sants, els lladrons, els ministres, tu i jo. Tots som tothom.

Tothom caga, en conseqüència, ve la segona evidència:

-El món és un merder.  
No em parlem pus. Prou.

El punt del qual voldria parlar, perquè aquest sí m'interessa, és de les diverses i variades postures que la gent pren davant d'aquest femer.

Perdonau que sembli que us tracti d'ignorants, però la gent és la gent. El Bisbe, el batle, el foll, la feminista, el polític, el frare, el mestre, tu i jo. Tots som gent.

Amb tanta introducció només ens queda espai per un bon dibuix i un mal anunciat.

Anunciem, insinuem, idò, les postures més cridaneres i demostratives de la gent davant les misèries humanes, que són les pròpies:

**ELS RITUALISTES.**  
Són els qui posen un llençol blanc damunt el femer. El tapen. Al cap i a la fi, la sucassa s'engoleix el llençol i aquella bella mortalla es converteix en una femta més. Llàstima! De ritualistes n'hi ha per tot arreu, però on abunda amb una significança especial, com tots pensau, és dins l'Església.

**ELS TEORITZANTS.**  
Aquests són els qui volen tapar el merder amb paraules. Inventen les més encertades i pregoneres teories damunt les diverses corrents dels clots de fems. Al

cap i a la fi la fetor, la insuportable pudícia descobrix que el femer del poder i dels doblers ho corromp tot. Ja sé que tots pensau en els polítics, en els marxistes, però també hi ha moralistes d'escola i teòlegs de cafè.

### ELS PURITANS.

Aquests són els qui es tapen el nas i passen davant el caramull de fems com si res tengués a veure amb ells, amb les seves vides i en les seves pròpies postures. La culpa sempre és dels altres. Ells no caguen. Es pensen que perquè ho fan dins l'Innòdor de la llei i dels bons costums la seva

femta és dolça i perfumada. (Alerta que això és un test psicològic: si arrufes el nas i penses aquesta setmana la paràbola ha baixat molt de categoria, ets purità).

**ELS REMOLCADORS.**  
Aquests són els qui els agrada la merda. Viven d'ella. La remolquen, la pregonen, la miren, la contemplen...N'hi ha per tot d'aquests llevadors de pell humana, d'aquests envejosos, xerradors i calumniarics. Que em perdonin els animalets de Déu que ens donen les sobrassades, però aquests es remolquen tot el sant dia com a porcs. Molts en jac i corbata i amb viperina llengua diplomada, però porcs.

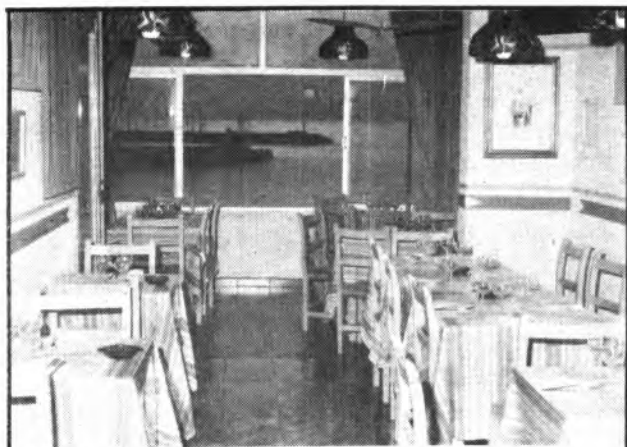
**ELS VIOLENTS.**  
Aquests són els qui la tiren a la cara dels altres. Aquests són els més perillosos de tots. Si en teniu algun al vostre costat, cal allunyar-



se. Feis-ho en silenci, perquè si ell s'entem us umplirà de cap a peus fins a deixar-vos fets una vertadera llàstima.

**ELS REALISTES.**  
Aquests són aquells humils, pràctics, senzills, que sense por a la pudor, es fiquen dins els clots de fems per buidar-los. Una vegada trets els mesclen amb la terra perquè allò que tothom defuig i abomina serveixi per fecundar, per fer, per encoratjar l'anyada, la sementera i l'horta. D'aquests, gràcies a Déu, també n'hi ha per tot.

Ara hauria d'acabar fent la pregunta: I tu, on estàs; de quins ets? Però com que la gramàtica és racista, no admet com a paràbola aquesta expansió mental, i ho deixa tot com una metàfora allargassada i com una al·legoria de mal gust.



**PIZZERIA**  
**RESTAURANTE**  
**Ca'n Rattier**

Convidam a una beguda típica mallorquina a la menció d'aquest anunci.

Carrer Miramar, 18-1  
Telèfon 263373.  
S'Arenal de Mallorca



**RENAULT**

Josep Vallespir i Gost  
Tallers Vallespir  
Servici Oficial RENAULT

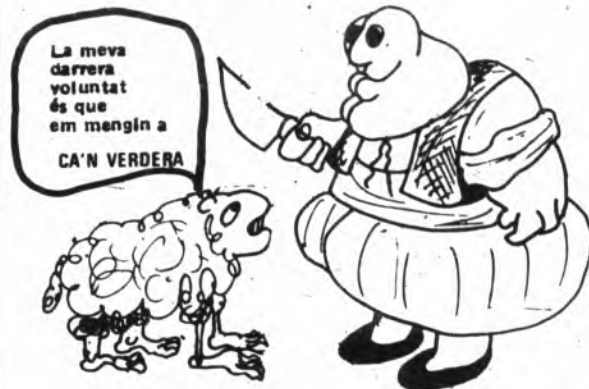
Venda i reparació de  
tots els tipus de vehicles  
de la marca RENAULT

Carrer Sant Joan de la Creu, 65  
Telèfon 413867  
SON FERRIOL

**CUINA MALLORQUINA**  
**SALA PER BODES I**  
**COMUNIONS**

**Ca'n**  
**Verdera**

Inclut en els  
convits  
regalam una  
pel·lícula de  
vídeo.



Carrer Parcelles, 102-Les Meravelles de S'Arenal.  
(Devant el Balneari, 5. Tel. 261057.  
NOMES OBERT ELS VESPRES



# «Dallas» destorba a Govern Civil

La polèmica pel dret a rebre la TV3 al País Valencià continua. Ara, cal afegir-hi un nou moviment en les entitats que s'enfronten a la decisió del delegat Burriel

**«A** Burriel, li han donat l'estiu», comentava —potser divertit— un socialista valencià, parlant de l'afer TV3 a Sueca. Mentrestant, en aquella ciutat de la Ribera Baixa, a trenta quilòmetres de València, els veïns introdueixen a les converses el nom de José María Calviño. No debades el delegat del govern central al País Valencià, Eugenio Burriel, assegura a l'agrupació del PSPV-PSOE de Sueca, quan el visitaren per aquesta qüestió, que era el director general de RTVE qui l'havia induït a actuar contra el microrrepitidor que un grup local de radioaficionats muntà fa mesos, per facilitar a la gent del poble una millor recepció dels programes de TV3.

Ningú no s'explica per què un delegat del govern ha de seguir les instruccions de l'home que Alfonso Guerra té col·locat al front de Radiotelevisión Española, l'única televisió que el govern socialista de Felipe González vol deixar veure, ara com ara, als valencians que no poden orientar una antena cap al senyal de TV3. O que no poden pagar-se una antena parabòlica per a seguir els programes d'arreu d'Europa.

De tota manera, l'humil microrrepitidor de Sueca (unes 200.000 pessetes de cost, sufragades pels veïns) no és únicament tema de conversa allí, o a València. També a la capital de l'estat se'n parla, en alts cercles del PSOE, on hi ha qui pensa que el País Valencià és «una altra cosa», i com a tal cal tractar-lo, mentre que alguns opinen que no hi ha cap motiu per a actuar contra els radioaficionats de Sueca, ni, en gene-

S. BOSCH



Les Escoles d'Estiu contra l'«actitud repressiva» del delegat Burriel

ral, per a impedir que els valencians puguin veure lliurement i sense obstacles TV3. Algú, inclús, gosa dir que una conducta restrictiva és impròpia d'un govern socialista i que recorda massa l'actitud censora clàssica del règim franquista (de Juan Aparicio a Manuel Fraga, passant per Arias Salgado).

## Ara, acusats de «desobediència»

El calvari dels radioaficionats de Sueca que comença, fa uns mesos, amb una denúncia del Servei d'Inspecció del Ministeri de Cultura, no s'acaba. Ara el fiscal els ha denunciats per presumpte delictes de «desobediència», ja que no van permetre que la Guàrdia Civil, a instàncies del governador Burriel, entrés al domicili on tenen instal·lat el microrrepitidor —cosa en la qual el jutjat de Primera Instància i Instrucció els va donar la raó—. La jutgesa, ara, ha admès a tràmit la denúncia del fiscal i haurà de prendre declaració a tota l'Agrupació de Radioaficionats, i no sols a

Joan Manuel Garcia Mesequer, en el domicili del qual hi ha la instal·lació. La cosa, per tant, es complica. Però no sols per als radioaficionats. Podria ser que també el governador Burriel hagués de ser cridat a declarar. De tota manera, l'endoll d'energia elèctrica que la Guàrdia Civil va precintat el 21 de maig d'enguany continua precintat. I a Sueca se segueix veient TV3. Cap a l'octubre vinent en farà un any.

## També la solidaritat continua

Igualment, se segueixen produint actes de solidaritat. Per exemple, la passada setmana, les Escoles d'Estiu d'Olive, Elx, Castelló de la Plana i València, van aprovar per aclamació un *Manifest contra l'actitud repressiva del delegat del govern*, en què entre d'altres coses, «fa seua la iniciativa de captar i reemetre les ones de la TV3, per creure que és una eina imprescindible per a la normalització de l'idioma».

En un altre punt, l'Escola d'Estiu «rebutja l'actitud repressiva del senyor

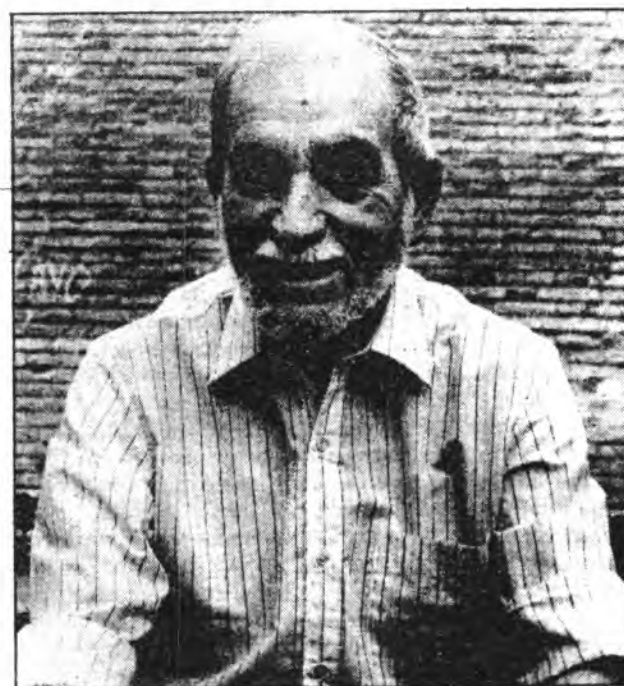
delegat del govern, discriminatòria i autoritària, la qual se suma a la sèrie d'agressions que els valencians patim des de fa segles contra els nostres drets lingüístics».

D'altra banda, a partir de dijous 11 passat, la Coordinadora d'Entitats per la Llibertat d'Expressió, organitzada amb motiu d'aquest afer, ha repartit en diversos llocs del País Valencià milers de fullets impresos amb el títol *Els valencians volem veure, també, TV3*.

En el text distribuït, la Coordinadora exposa la voluntat d'esgotar «els mitjans legals, fins arribar al Tribunal d'Estrasburg, si és necessari», per tal d'aconseguir «el dret dels valencians a rebre informació per qualsevol mitjà en la llengua pròpia».

## Més firmants de l'acció popular

D'altra banda, continuen incorporant-se més noms (seguint la via d'acció popular prevista per l'article 125 de la Constitució espanyola) a la querella per coaccions presentada pels radioaficionats de



Ricard Blasco

Sueca contra el governador.

El professor Joan Brines Solanes, l'advocat i dirigent de la Paraula Cristiana Robert Moróder, el lexicògraf Francesc Ferrer i Pastor, l'arquitecte Ricard Rosso i Garcia, l'escriptor Ricard Blasco, el president de la Fundació Huguet, Adolf Pizcueta, els professors Antoni Aucejo i Vicent Martínez Sancho...

Però n'hi ha més. Deseñes d'advocats s'hi han sumat, també, entre els quals hi ha Lluís Quiralt, Gabriel Calabuig, Eugeni Senent, Vicent Alvarez, Francesc Díez Carrión, Francesc Candela, Josep P. Piqueras, F. Agut, Maria Concepció Ferrer, Vicent F. Benlloch i d'altres, fins a sumar-ne vora cent —segons xifres proporcionades pels coordinadors.

La mateixa coordinadora ha rebut diverses ofertes de particulars —algunes de noms ben coneguts— per a instal·lar nous microrrepitidors en diverses poblacions valencianes, per tal de forçar la situació del govern a una tàctica de desgast. «En altres termes, això podria ser com la guerra de les banderes que alguns ajuntaments bascos mantingueren fa uns estius» —ha declarat un dels

oferents, alcalde d'un poble de la Plana.

## La premsa se n'ocupa

I, com és lògic, la premsa ha recollit en abundància les dades del conflicte: a Madrid, a Barcelona, a València i a Mallorca estan pendents de l'actitud del governador de València.

A banda la informació periodística, no sembla que haja aparegut cap opinió que li siga favorable. Ni tan sols des de la dreta (*Las Provincias*, possem per cas).

Han eixit, això sí, alguns comentaris de simpàtica oposició a Burriel. A *Mediterràneo*, de Castelló de la Plana, Enric Armengot s'adreçava al seu amic Eugeni («Genin, li deïem en temps, *sic transit*»), advertint-lo: «Si volen posar pantalles per evitar la intromissió de TV3 i els programes aragonesos i murcians, que un també capta, sol·licite la general supressió televisiva.»

I un professional de la televisió, Emili Piera, feia a la *Cartelera Turia*, de València, algunes bromes del mateix estil. Però el problema continua i s'agreuja. I això no és cosa de broma.

COLLEGI HOMOLOGAT DE  
BATXILLERAT LLADÓ

**Estudis de B.U.P.**

Matrícula.— Carrer Castillejos, 45.  
COLL D'EN RABASSA.  
Tels. 268065-260526.  
Autorització previa: 6-6-84.  
Titular: Guillem Lladó Sampol.

**Ideas**  
**boutique**

REBAIXES D'ESTIU

Plaça Major, 3. S'ARENAL DE MALLORCA



**Boutique**  
de  
moda

LA ROBA MES GUAY  
DE S'ARENAL

Avinguda Nacional, 57.  
S'ARENAL DE  
MALLORCA



# SUPERMERCAT BIARRITZ

Carrer Mar Menor, 1 - Davant el Balneari 5.  
Telf.: 26 45 57 S'ARENAL DE MALLORCA

Dins el nostre establiment hi trobaran

## OFERTES QUINZENALS!!

**FLORISTERIA**  
**CARNISSERIA**  
**XARCUTERIA**  
**FRUITES I VERDURES**  
**CONGELATS**  
**CONSERVES VEGETALS**  
**CONSERVES CÀRNIQUES**

**CONSERVES DE PEIX**  
**PANS I PASTISSOS**  
**PRODUCTES LACTIS**  
**VINS I LICORS I XAMPANYS**  
**ADROGUERIA**  
**PERFUMERIA**  
**PARAMENTS**

### VENGUI I COMPARI ELS NOSTRES PREUS OFERTES MES D'AGOST

#### ULTRAMARINS

	Ptes.
Nescafé descafeinat 100 grs...	435
Mahonesa Kraft, 250 grs.....	107
Tonyina Calvo, 100 grs.....	79
Espàrecs Fiesta.....	170
Arros SOS, 1 kg.....	109
Mongetes H P.....	119
"Corn Flakes" Kellogs.....	125
Nocilla Instant, 375 grs., amb regal jocs macnètic.....	199
Galeta torrada 222 Solsona 400 grs.....	84
Puré de patata (Starlux).....	75
Te Lipton, 10 paquets.....	69
Cafè Spar (superior molt 250 grs.....	265
Tulipan.....	72

#### ADROGUERIA

Lleixivet "Conejo" 1.100.....	38
Mistol 1 l.....	82
Paper higiènic (doble fulla 2 ro- dets).....	53

Torcaboques (paquet 110).....	69
Suavisant Soflan, 2 l.....	165

#### PERFUMERIA

Compreses Jannet (aderents, 10) .....	50
Xampú Johnson, 750 c.c.....	433
Bolquers-bragueta "Moltes" (grossa 9 a 18 kg. paquet 10) .....	305
Gel Folay "La Toja", 1.....	165
Colònia Fa.....	382

#### BEGUDES

Vi Patemina (Monte Haro, semi) .....	260
Brandy Veterano, 1 l.....	399
Cervessa Haineken, llauna.....	70

#### XARCUTERIA

Formatge "La Cabaña", kg.....	850
-------------------------------	-----

## Futbol sala

A la nostra comarca hi ha afició en cantitat al futbol petit. No parlarem avui dels Tallers Salvà que ha aconseguit la divisió d'honor i ha deixat de jugar en es coll pera anar a camps de més categoria. A n'Es Molinar hi jugent equips arenalers i comarcals com es ara s'Hostal d'es Pla que va primer, el Viatges Spaniel i l'Eli-sabet que no fan mal pa-per. A Ca'n Prunes, però és on se troben els futbol-lites i els seus seguidors en bon número degut a que se disposa de dues pistes i bona acollida tant per part de l'amo com del personal.

Els equips de S'Arenal de S'Aranjassa, de Sant Jordi, des Coll i de Ciutat, juguen casi tots els ves-pres i, deuen passars-ho be, perquè si no fos així, no hi tendrien tanta cura-lla.



Ca'n Meco de S'Aranjassa. Van tercers a la classificació general.



Ca'n Peixet de Sant Jordi. Van quarts, just darrera Ca'n Meco.

#### CA'N PENASSO

El Llompert	9	9	0	0	66	14	18
S.S.-20	9	6	0	3	53	32	12
C. Penasso	9	6	0	3	52	44	12
Peralta	9	6	0	3	40	33	12
Tramuntana	9	5	2	2	43	38	12
Juaneda	9	3	2	4	40	31	8
Ferr. Albertí	9	3	0	6	41	72	6
Covina	9	2	1	6	41	43	5
Forn Deia	9	2	1	6	36	49	5
Shapel	9	0	0	9	20	63	0

#### MOLINAR

H des Pla	15	14	1	0	91	29	29
La Posada	15	12	2	1	89	44	26
A. Balaguer	15	10	1	4	70	50	21
Bar Luis	15	9	2	4	65	55	20
V Spaniel	15	8	3	4	100	57	19
P. Barralet	15	8	2	5	64	44	18
V Primoturs	15	8	1	6	69	55	16
B. Elisabet	15	6	4	5	64	59	16
Pta Sumi	15	6	3	6	60	48	15
Blanquerna	15	7	1	7	50	60	15
El Rafal	15	5	0	10	66	80	10
C. Fiol	15	5	0	10	60	77	9
Gogins	15	4	0	11	49	116	8
M Cortés	15	4	2	9	46	59	7
N.Dique	15	2	2	11	47	100	6
Oasis Boite	15	0	0	15	22	82	0

#### CA'N PRUNES

Las Barcas-P. Ca'n Tanos.....	1-7
Quinramis-J. Cupido.....	1-6
Comc. Petro-P. Camborio.....	11-5
Opel-Dept. Englo.....	7-4

C. Tanos	7	4	2	1	34	20	10
Opel	6	4	1	1	27	16	9
Rebecas	5	4	1	1	25	19	9
C. Petro	4	3	1	0	30	12	7
J. Cupido	6	3	1	2	22	16	7
P. Camborio	8	3	0	5	24	38	6
B. Recreo	5	2	1	2	21	10	5
D. Englo	8	2	1	5	26	37	5
L. Barcas	6	1	1	4	21	3	
Cobauto	3	1	0	2	10	11	2
T. Barcel	3	1	0	2	6	13	2
Quinramis	4	0	1	3	4	18	1

Bar Jaimar-Isabelina.....	4-0
Var Jaimar-Emb. Palma.....	2-0
Emb. Palma-P. Ca'n Felipe.....	3-4
T. Vanrell-B. 16 Julio.....	4-4
Bodega Ya-P. Tropicos.....	9-3
B. Jaimar-Tobas Herba.....	6-2
Ca'n Peixet-Pititas.....	5-4
Ca'n Meco-S. Francisco.....	6-1
Isabelina-Ca's Ferré.....	2-0

Bar Jaimar	9	8	0	1	51	32	16
Bodega Ya	8	6	1	1	41	27	13
Ca'n Meco	8	6	1	1	45	31	13
Ca'n Peixet	9	6	0	3	45	31	12
Ca'n Felipe	9	5	0	4	25	31	10
T. Vanrell	8	4	1	1	31	29	9
T. Herba	7	4	0	3	26	24	8
Isabelina	6	3	0	3	29	22	8
B. 16 Julio	9	3	2	4	36	50	7
S. Francisco	7	2	1	4	31	27	5
Emb. Palma	8	1	1	6	26	38	3
Pub Tropicos	8	1	0	7	17	36	2
Pititas	7	1	0	6	21	36	2
Ca's Ferré	7	1	0	6	8	15	2

Agama-Elec. Gaucho.....	2-3
Los Joyeros-B. Jardín.....	5-2
Pedrusco-Hollywood.....	2-6
T/ Mavi-P. Gispart.....	8-7
G. Mundo-Porciñcula.....	5-3
S.J. de Dios-Bar Ideal.....	4-4
H. Helios-B. Ca'n Pep.....	2-7

El Gaucho	10	8	1	1	58	20	17
Ca'n Pep	7	7	0	1	49	21	14
Agama	9	6	0	3	44	33	12
La Calta	8	5	1	1	34	21	11
B. Ideal	9	5	1	3	36	28	11
P. Deia	8	5	1	3	36	28	11
S.J. Dios	7	4	2	1	45	27	10
H. Helios	9	4	2	1	45	27	9
G. Mundo	8	4	0	4	43	48	8
P. Gispart	9	3	0	6	32	28	6
B. Jardín	9	3	0	6	27	61	6
Porciñcula	8	2	1	5	26	40	5
Hollywood	8	2	0	6	27	35	4
Joyeros	5	2	0	3	22	36	2
T/ Mavi	7	1	0	6	22	36	2
Pedrusco	9	1	0	8	21	63	2



## ***Tallers Salvà***

### ***Entrega de trofeus***



Divendres passat la directiva del club de fútbol sala, Tallers Salvà va oferir un sopar als jugadors i tècnics del club a S'Hostal des Pla, des Pla de Sant Jordi. Hevent sopat se feu entrega de trofeus commemoratius a tots els jugadors, tècnics i directius. Tota la festa transcorregué dins un ambient de gran cordialitat i companyonia, degut potser a que enguany les senyores hi prengueren part, i al fet d'haver pujat enguany a la divisió d'honor.



## **V FESTIVAL DE JAZZ**

Palma de Mallorca

Del 28 de juliol al 9 d'agost de 1985

AUDITORIUM / PARC DE LA MAR  
CASTELL DE BELVER

AJUNTAMENT DE PALMA

foto: Teresa

## **ACADEMIA**



### **CURSOS DE VERANO**

COMIENZO DE LAS CLASES:  
DIA 1 DE JULIO

- RECUPERACIONES:  
E.G.B., B.U.P., C.O.U., F.P.
- INFORMATICA
- IDIOMAS:  
INGLES - ALEMAN - FRANCES -  
ESPAÑOL (para extranjeros)
- GRADUADO ESCOLAR (para adultos)

#### **INFORMACION Y MATRICULA**

De lunes a viernes: de 10 a 13 hrs.  
y de 16,00 a 20,00 hrs.

C/. OVIDIO, 1, 1.º - Tel.: 26 00 86  
CAN PASTILLA

**SI VOSTÈ NO VEU LES COSES CLARES**

## **CENTRE ÒPTIC EXPOLENT**

Li ofereix:  
Control visio.  
Lents de contacte.  
Lents d'importació.  
Lents nacionals.  
Ulleres que el protegiran  
del sol.

Oblidi els miratges a  
**CENTRE OPTIC  
EXPOLENT**

Trobarà els lents i tèc-  
niques a l'altura d'Euro-  
pa.

Servits per professio-  
nals que vigilaran els seus  
ulls d'aprop.

Optic Diplommat: Ma-  
ria Paloma Garí i Llom-  
part.

Carrer Berga, 26 (de-  
vora la Plaça M.a Cristi-  
na). S'ARENAL DE MA-  
LLORCA.





*Ogazon va aguantar el ritme del guanyador, fins el quilòmetre deu*

## José María Sánchez va guanyar la mitja marathon a Cala Blava

La decimoquarta edició de la mitja marathon a Cala Blava se va disputar diumenge passat amb l'esperat triomf de José María Sánchez amb un temps d'una hora deu minuts.

Allò més remarcable de la carrera fou sens dubte veure el

nostre millor especialista en carreres llargues durant els 21 quilòmetres acompanyat de l'arenaler Vicenç Ogazon i Marí. Ja resultava fastigos veure sempre el mateix atleta correr tot sol a la majoria de voltes en carretera que se disputen a Ma-



*Des del principi, en Vicenç Ogazon se va posar a la capçalera.*

## C.D. Ferriolenc, cap a l'ascens



No ha estat campió, però les darreres dues temporades ha fet mèrits suficients perquè en parlem.

Fa un any, va empatar a punts en el primer lloc amb el Collerenc, va pujar de carambola quan el Llorito va renunciar a la categoria. Ara, ha pujat a Primera Regional al quedar en segon lloc darrera Santa Ponça.

La plantilla ha estat formada per Agrisueles i Vic, porters; Oliver, Esteban, Vila, Rigo, Celes i Serra, defenses; Jaume, Bonet, Nula, Mendoza i Ferrer, mitjos; Puigsercos, Bibi,

Herrero i Guerin, delanteros. L'entrenador ha estat aquestes dues darreres temporades, el conegut Jorge Doval.

Enguany hi farà prou moviment amb les baixes de Guerin, Bibi, Celes i Vila i se incorporen Jaume i Mora (Mallorca Juvenil), Germán (Sant Caietà); Reinés (Juve); Córdoba, Alzamora, Radó i Beltrán, dels juvenils, Piqueres, Paquito i Cosme que tornen de la mili i dos o tres més que poden firmar aquests dies que venen.

llorca. Diumenge, a la fi, en una tàctica preconcebuda, Sánchez i Ogazon, sortiren plegats i de seguida se distanciaren dels seus seguidors. Fou bonic veure el correr fàcil d'en Sánchez, devora les curtes i musculoses cames de l'arenaler Ogazon ajudant-se tots dos a superar la distància i la calor de juliol entre les 10 i les 12 del migdia.

Molts més retrassats, Francisco González i Antonio Robledo de Peñalver feien la seva carrera. Darrera ells, un atleta que va a més, Rafel Montañés que anava per davant dels veterans millor preparats; Emilio Cámara i Andrés Caballero del Filipides, devora en Joan Barceló de Campos i en Sebastià Adrover, del mateix club que els primers.

### QUILOMETRE QUINZE

Quan mancaven 6 quilòmetres per arribar a la meta, els atletes del Chon-Ma, Sánchez i Ogazon, encara passaven plegats amb una aventatge de

4 minuts damunt en Francisco González que poc temps abans s'havia separat del seu company Robledo. Rafel Montañés anava en quinta posició.

Quan només mancaven dos mil metres per arribar a la meta, en Sánchez va canviar de ritme deixant enrera a Ogazon que arribaria a la meta un minut més tard que el guanyador.

Deu participants dels seixanta set, no arribaren a la retxa final i cap dona va participar a la carrera.

Volem remarcar el punt d'honor de l'atleta arenaler Vicenç Ogazon i Marí participant a la volta, una setmana després de la mort de son pare i aconseguint un honorable segon lloc a la classificació.



*Sánchez i Ogazon anaren plegats.*



# El setmanari "Sóller" va celebrar amb molta festa el seu centenari

Sóller va celebrar el diumenge dia 21 una festa per la gesta aconseguida pel seu setmanari, "Sóller" al commemorar els primers cent anys d'existència.

La celebració d'aquesta efemèride, amb un programa d'actes, sensills com tot allò que és genial, però emotiu, se va iniciar amb un acte d'homenatge al vell director i fill del fundador del setmanari Miquel Marqués. La Sala Magna de la Casa de la Vila ben plena de públic

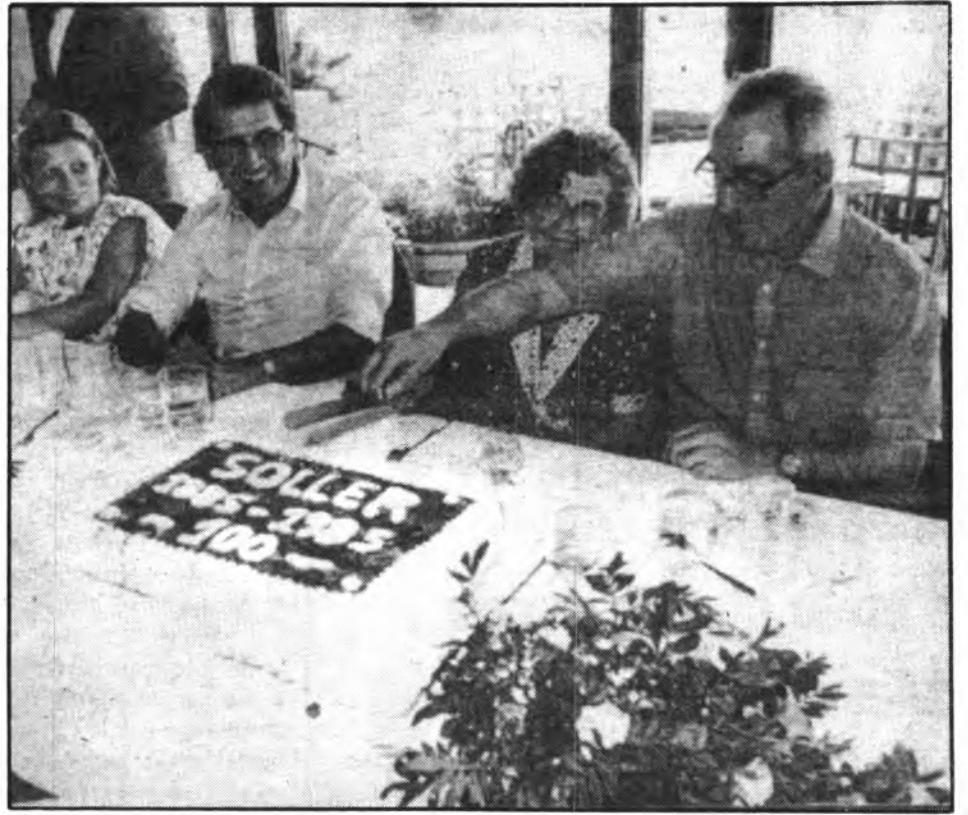
fou el marc d'aquest homenatge.

Presidiren les primeres autoritats de les Balears i locals amb un lloc d'honor per Miquel Marqués al que acompanyaven el delegat del Govern Martín Plascencia, el batle de Sóller, Sr. Arbona, el secretari segon del Parlament, Josep Moll. El president Albertí, i els consellers Gilet i Simarro entre altres personalitats.

Va parlar en primer lloc en Pere Serra, editor del "Sóller", que va fer la presentació del número ex-

traordinari. Va parlar el batle de Sóller expressant el seu agraïment a la publicació per tot allò que havia aquests darrer cent anys. A continuació el senyor Gilet en nom del president del Govern va entregà una artística placa a l'homenatjat. El senyor Marqués, va agrair amb paraules tremoloses totes aquestes proves d'afecte, va recordar els seus 65 anys dirigint la publicació i la anterior de son pare fundador de la mateixa.

Els actes del matí ten-



Felic centenari per una publicació de la premsa forana, el "Sóller".

## Satisfacció a les institucions

Els representants dels poders públics, que aquests dies passats es reuniren per tal de celebrar el centenari de la revista "Sóller", coincidiren al manifestar la seva satisfacció pel fet de que una publicació illenca s'hagi pogut consolidar d'aquesta manera.

MARTIN PLASENCIA: "Un pilar de les institucions democràtiques".

El Delegat del Govern manifestà, a més, que "el compliment de cent anys per part d'una publicació com és "Sóller", ha d'esser motiu d'alegria per a totes les institucions, ja que els mitjans de comunicació, quan són lliures i independents, constitueixen un pilar fonamental per a les institucions democràtiques".

ALBERTÍ: "La petita història és important".

El president del Consell Insular considera aquest fet com "molt més relevant del que la gent es pensa per que, encara que la temptació és fixar-se en les grans coses, és ben cert que un poble s'va forjant dia a dia a base de petites coses que són la seva petita història, la que es reflecteix en una publicació com "Sóller". El president del Consell destaca també la necessitat de que aquest tipus de mitjans de comunicació comptin amb el suport necessari per part de les institucions lingüístiques".

El conseller de Cultura, el qual a més ostentava la representació del Consell Interinsular, digué que "el setmanari "Sóller", com altres setmanaris de la Premsa Forana, està fent molt, des de fa molt

de temps, per la normalització lingüística", i més envant agegí "jo els animo a que segueixin per aquest camí i que comptin sempre amb l'ajuda de la Conselleria de Cultura". En aquest sentit, recordà l'existència d'algunes subvencions donades a aquestes publicacions.

JOSEP MOLL: "Satisfet i orgullós com amic d'En Miquel Marqués".

El secretari general de la Federació Socialista Balear manifestà la seva satisfacció personal com amic del director de "Sóller" i explicà que fou ell mateix el qual va presionar al seu

pare, Francesc de Borja Moll, per tal d'enllestir i editar el "Diccionari de la Llengua Catalana".

ANTONI ARBONA: "Un èxit per al poble de Sóller".

El batle de Sóller es mostrava més orgullós que ningú pel que considerava un èxit per al poble de Sóller, cada vegada que ha començat alguna cosa important, ha estat capaç de dur-ho endavant amb un esperit constant de superació i, més encara, quan es tracta d'una cosa tan important per a nosaltres com és la revista "Sóller".

**T'agrada escoltar ràdio en mallorquí?**

**Emissions les 24 hores del dia al 105 de la F.M.**

CARNICERIA  
CHARCUTERIA



BUTCHER'S SHOP  
BOUCHERIE

**TOLO**

C/BOTANICO HNO. BIANOR 23  
TLF. 26 72 12

EL ARENAL  
(MALLORCA)



**LOS FLAMENCOS**

Guitarra-Bar  
Cada vespre, música en viu.

Preus normals.

Avinguda Nacional, 20 (devant el Balneari-4)  
S'ARENAL DE MALLORCA.

**CONSULTORI VETERINARI  
MUNDI FAUNA**



**DOCTOR DANIEL  
MAGRINI**  
DE 4 A 8, DE DILLUNS A  
DIVENDRES  
EXÈRCIT ESPANYOL, 23  
TEL.: 26 76 64  
S'ARENAL DE MALLORCA





Organització perfecte de Viatges Spaniel i de la Associació de Veïnats de S'Arenal en la excursió a l'illa de Cabrera el dia de Santa Margalida. Viatge en autobus fins a Sa Colonia de Sant Jordi i travessia perfecte en barca fins a l'arxipèlec. Unes illes verges ocupades per l'exercit espanyol que mes que mediterrànies pareixen illes tropicals del Carib segons me va comentar una amiga.

Una excursió meravellosa que caldrà repetir, o anar a altres llocs de Mallorca i de fora de Mallorca. L'excursionisme col·lectiu fomenta la amistat, la companyonia i la convivència. Les AAVV també han de cuidar aquest aspecte de la vida del nostre poble.



Subvencionada pel Servei Municipal de Deports i el Govern Balear, la entrenadora Margarida Tomova, d'origen bulgar, juntament amb la campiona infantil d'Espanya, i tercera d'Europa, Aina Bautista Reyes, han donat un curset exhibició al Palau Municipal de Ciutat al que han assistit gimnastes de tota Mallorca, però especialment de S'Arenal i comarca.



Torneix de petanca amb motiu de les festes de S'Arenal. En segona categoria fou campió la tripleta del C.P. Es Pilarí.



El passat divendres va tenir lloc la clausura del vuitè curs de català a La Porciúncula. Des d'aquestes planes, els donarem la benvinguda. Are els deim adeu, i fins l'any que ve.

